

■ Aktuelles	
Rede des Präsidenten Jakaya M. Kikwete anlässlich des Maji-Maji-Krieges Jakaya M. Kikwete	3
Zusammenfassung der Rede des tansanischen Präsidenten Silke Harte	8
■ G8	
G8 2007 - Es gibt Alternativen	11
Gegenwind für G8: Eine andere Welt ist möglich !	12
Was sind eigentlich „illegitime Schulden“? Sabine Zimpel	14
EU setzt AKP-Staaten unter Druck StopEPA-Kampagne	16
Kampagne für Recht auf Nahrung auf dem Weltsozialforum 2007 in Nairobi	17
■ Thema: Familie und Verwandtschaft	
Familiennetzwerke Luise Steinwachs	19
Zwischen Shamba und Maschine? Gundula Fischer	23
„Familie“ der Familie - Familie und „Clan“ Johannes Paehl	29
Christian Marriage: Ideal and Reality in Tanzania and Europe Anneth Munga	38
Heiratsvorbereitungen in Dar es Salaam Samuel v. Frommannshausen	45
Familie, Migration und das Konzept von Verwandtschaft Luise Steinwachs	50
Globalization and the Family in Africa Alexander Tarazo	53
Aus der Tansania Information	55
■ Partnerschaften und Projekte	
Neue Partnerschaften mit Afrika – ohne Zivilgesellschaften? Sönke Wanzek	59
Sansibar zwischen Weltkultur und Wandel Tanja Neubüser	61
SEKUCo gründet akademische Partnerschaften in Deutschland Sönke Wanzek	63
■ Medien: Hinweise und Besprechungen	65

Liebe Leserinnen und Leser,

das Thema „Familie in Afrika“ weckt immer noch Klischeevorstellungen von afrikanischer Großfamilie, in der jede und jeder geborgen, aufgehoben und versorgt ist. Aber auch bei nur kurzer näherer Beschäftigung mit diesem Thema durch die Lektüre der vorliegenden Habari-Ausgabe können wir uns einen Eindruck verschaffen von den starken Wandlungsprozessen, die Familienbindungen auch in Afrika durchlaufen.

Bei der Auswahl der Beiträge haben wir uns bewusst beschränkt. Dabei wissen wir, dass gerade in Tanzania der Kontext von Familie sehr viel breiter ist als wir ihn hier präsentieren können. Schließlich ist die Grundbedeutung des politischen Leitbildes vieler Jahrzehnte, nämlich Ujamaa: Familienzugehörigkeit. Das soziale Netz wird nicht nur durch die biologische Verwandtschaft geknüpft wie das Beispiel der Clanbeziehungen bei den Haya (oder Altersklassen bei den Maasai) zeigt. Außerdem spielen die freiwilligen gegenseitigen Unterstützungsgruppierungen eine wichtige Rolle.

Aus aktuellem Anlass des G8-Gipfels (6.-8. Juni) bzw. Gegen-gipfels (5.-7. Juni 2007) geben wir eine Reihe von Informationen zur Thematik und den geplanten Veranstaltungen in Heiligendamm weiter. Hoffentlich kommt es hier – und auch beim gleichzeitigen Kirchentag in Köln vom 7.-10. Juni 2007 – zu einer breiten Diskussion über die drängenden globalen Zukunftsfragen von Wirtschaft und Klima und zu hilfreichen Entscheidungen zum Wohl der Erde und ihrer Menschen.

Das Tanzania-Network.de hat einen Gemeinschaftsstand mit fünf weiteren Tanzania-Gruppen auf dem Kirchentag in Köln. Sie finden uns auf dem Markt der Möglichkeiten, Stand 2.1 K17, von Donnerstag bis Samstag (7. - 9. Juni 2007).

Mit Grüßen und guten Wünschen im Namen des etwas veränderten Redaktionsteams (Silke Harte aus Hamburg ist dazugestoßen und Johannes Paehl diesmal wieder dabei)

Arnold Kiel

*Die uns erst kürzlich zugegangene vor einem Jahr gehaltene Rede des Präsidenten Jakaya M. Kikwete anlässlich der **Gedenkfeiern zum 100. Jahrestag des Maji-Maji-Krieges** im Februar 2006 in Songea*

Hotuba ya Rais wa Jamhuri ya Muungano wa Tanzania Mheshimiwa Jakaya Mrisho Kikwete katika Maadhimisho ya Kumbukizi ya Miaka Mia Moja ya Vita vya Maji Maji Mjini Songea

Ndugu wananchi,
Napenda nitoe shukrani nyingi kwenu kwa kunialika kuja kushiriki nanyi katika hafla hii ya kuadhimisha miaka mia moja ya Vita vya Maji Maji. Pia napenda niwashukuru wale wote walioshiriki kwa namna moja au nyingine katika kuwezesha maadhimisho haya yakafikia hatua hii tunayoiona leo. Waswahili wanasema, 'ukiona vinaelea vimeundwa'. Ni wazi kuwa haya tunayoyashuhudia hapa ni matunda ya juhudi za watu mbalimbali hapa mkoani na nje ya mkoa; hapa nchini na nje ya nchi. Hao wote napenda kuwashukuru sana. Lakini nawashukuru pia kwa namna ya pekee wanachi wote wa Mkoa wa Ruvuma kwa kutukaribisha kuja kufanya sherehe hizi hapa mkoani penu. Hii siyo tu ishara ya upendo bali pia inadhihirisha moyo wa umoja na ujasiri, sifa ambazo zilitetewa na kupiganiwa na mashujaa wa Vita vya Maji Maji ambao tunawakumbuka leo.

Ndugu wananchi,
Vita vya Maji Maji vinatukumbusha mambo mengi sana. Kwa mfano, vinatukumbusha jinsi uhuru wetu ulivoporwa na wakoloni na jinsi wahenga wetu kusini mwa Tanzania na kwingineko nchini walivopambana kiujasiri kujirudishia uhuru wao na kuondoa ukandamizaji wa kikoloni, hususan ule wa Mjerumani. Kwa kushiriki katika vita hivi, wahenga wetu walionesha nia yao ya dhati ya ku-linda hadhi na heshima yao. Walipinga kusumbuliwa na kukandamizwa katika nchi yao wenyewe. Wazee wetu walijaribu njia mbalimbali za amani za kuepukana na ukandamizaji wa kikoloni kama vile mazungumzo, yaani kuwaeleza wavamizi hao kuwa hawatakiwi hapa nchini lakini ikawa bure. Hali kadhalika, walipo-pata mateso mbalimbali yaliyotokana na kazi za suluba walizolazimishwa kufanya kwa manufaa ya wageni hao, wazee wetu walilalamika, lakini hawakusikilizwa. Isitoshe, pale mambo yalipowazidia waliamua kutoroka ama kuyakimbia makazi yao, ndugu na jamaa zao lakini

kutoroka ama kuyakimbia makazi yao, ndugu na jamaa zao lakini walifuatwa na askari wa mkoloni, na walipokamatwa walipata adhabu kali, ikiwa ni pamoja na kifo.

Wahenga wetu waliyafanya hayo yote katika juhudi ya kuepuka shari. Walipoona haya yote yameshindikana ndipo walipoamua kuchukua silaha na kuanza kupigana. Walipofanya hivyo walijua fika kuwa kuna kushinda au kushindwa; kufa au kupona. Walipigana kishujaa. Lakini kutokana na uduni wa teknolojia yao ya ki-vita, wazee wetu walishindwa, na wengi wao kufa vitani, kunyongwa au kufa kwa njaa na mateso mengine yaliyotokana na Vita hivyo. Pamoja na hayo yote, walifanikisha kufikisha ujumbe kwa Wajerumani kuwa nchi hii ina wenyewe.

Ndugu wananchi,

Leo hii tunapovikumbuka vita hivi haitatusaidia kitu kuishia kuelezea na kutafakari machungu tu yaliyoletwa navyo. Najua hayo ni mengi na hata wengine wenu mnaongelea uwezekano wa kulipwa fidia na Serikali ya Ujerumani kwa mateso waliyoyapata babu zetu. Hilo ni suala la kidiplomasia na Serikali yenu itafuatilia taratibu zake na majibu mtapewa.

Lakini lililo kubwa kuliko hilo ni kutafakari juu ya mafunzo tunayo-weza kuyapata kutokana na Vita vya Maji Maji. Je, Vita hivi vinatufundisha nini? Majibu ya swali hili ni mengi, mimi nitatoa machache.

Funzo la kwanza ni umoja. Vita hivi viliunganisha makabila makuu zaidi ya kumi yaliyoishi kusini mwa nchi yetu wakati huo. Wana-historia wanatuambia kuwa huu ulikuwa ni muungano wa aina yake ambao haukuwahi kutokea katika bara zima la Afrika kwa wakati huo. Inasemekana kuwa pale ambapo palitokea kuwa na muungano wa hiari watu wengi kuliko wale waliunganishwa na Vita vya Maji Maji basi walikuwaa ni watu wa kabila moja, walioelekeana katika lugha, vionjo, hisia, mila na desturi. Lakini hawa wazazi wetu walikuwa siyo tu watu wa makabila na lugha tofauti bali baadhi walikuwa ni maadui waliopigana wenyewe kwa wenyewe kabla ya Vita hivi. Lakini alipotokea adui wa wote kwa pamoja, ambaye ni ukoloni wa Mjerumani, walisahau tofauti zao, wakaungana bege kwa bega na kuanza kupambana naye.

Huo ulikuwa ni mwanzo kabisa wa msingi wa utaifa na wa umoja ambao leo hii tunajivunia. Wengi wanashangaa na kujiuliza kwa nini Watanzania ni wamoja. Vita vya Maji Maji ndivyo vilivoweka

jiwe la msingi la umoja na utaiifa wetu. Kwa hiyo tunapoazimisha miaka mia moja ya Vita hivi kwa kweli tunaadhimisha miaka mia moja ya umoja wa utaiifa wetu.

Funzo la pili ni uzalendo. Tumetoka kuyaona makaburi ya mashujaa walionyongwa siku kama ya leo, miaka mia moja iliyopita. Kuna makaburi kama haya Kilwa, Njombe, Dar es Salaam na sehemu nyingine nyingi tu. Isitoshe kuna wengine wengi waliokufa au kuuawa kuhusiana na Vita hivi na ambao hata makaburi yao hatufahamu yaliko. Tunachokifahamu ni kwamba watu hawa wote walisimama imara na hata wakayatoa maisha yao kwa ajili ya kutetea ardhi yao, haki zao, mali zao; kiujumla kutetea urithi walioachiwa na wazazi wao. Kwa neno moja tunasema walikuwa na uzalendo.

Funzo la tatu ni ujasiri. Wazee wetu walipoamua kuchukua silaha na kupigana siyo kwamba hawakufahamu kuwa Wajerumani walikuwa na silaha kubwa kuliko wao. Hilo walilifahamu fika. Lakini kwa vile walifahamu kuwa wanachokipigania ni haki yao hawakutishwa na uwezo wa kivita wala ubabe wa Mjerumani. Walijitolea kufa au kupona kuufikisha ujumbe wa kero zao kwa mlengwa. Hilo lilitimia japo kuwa wengi wao pia walipoteza maisha katika harakati za kufikisha ujumbe huo.

Funzo la nne ni umuhimu wa kujali haki za binadamu. Waswahili wanao usemi usemao, “mnyonge mnyongeni lakini haki zake mpeni”. Mbele ya mkoloni, Mtanzania alikuwa ni mnyonge japokuwa alikuwa nchini mwake. Na hata Baba wa Taifa Mwalimu Nyere aliwahi kutamka katika moja ya hotuba zake nyingi zilizopata kuchapishwa kuwa “ni unyonge wetu ndio uliotufanya tuonewe, tudharauliwe na tupuuzwe”. Lakini ni ukweli ulio bayana kuwa kumyanyasa mnyonge kwa sababu tu ya unyonge wake bila kutambua kuwa yeye ni banadamu mwenye haki sawa na binadamu mwingine ni sawa na kuchelea kupasua jipu kwani hatimaye litapasuka lenyewe. Ni dhahiri kuwa utawala wa Wajerumani ungekuwa mwepesi kwao kama wangezingatia haki za watawaliwa. Hilo walilifahamu ndio maana wakati wanatengeneza mikataba yao na Watemi mbalimbali wa nchi hii waliweka masharti matamu, huku wakijua kuwa ni ya uwongo. Lengo lilikuwa ni kuwashawishi viongozi hao wakubali kiurahisi.

Baada ya kukubaliwa, Wajerumani walianzisha ujenzi wa reli, barabara, na kilimo cha mazao ya biashara kwa kutumia nguvukazi ya babu na bibi zetu ambao ama walifanyishwa kazi bure ama kwa ujira kidogo sana ambao hatimaye ulirudi kwa wakoloni hao tena

kwa njia ya kodi mbalimbali. Kuingia kwa utaratibu mpya wa uchumi ambao haukuzingatia mpangilio wa kijamii uliokuwepo hapa uliwaleta wananchi vurugu za kiuzalishaji ambazo ziliwaingiza wengi wao katika umaskini. Mathalani, wanaume walikuwa wanawacha wake zao na watoto na kusafiri maeneo ya mbali kwenda kufanya kazi za ujira ili wapate hela ya kulipa kodi yao, wake zao, nyumba zao, mifugo yao na kadhalika. Hivyo Vita vya Maji Maji vililenga pia katika kuondosha adha zilizotokana na mvurugiko huo. Kwa bahati mbaya makovu ya matatizo hayo tunayo bado, na mbele yetu kuna kazi kubwa ya kubadilisha fikra na mitazamo potofu na kujijenga upwa na mbinu sahihi za kujinasua na umaskini uliotumeza.

Ndugu wananchi,

Mafunzo yapo mengi, hayo ni baadhi tu. Jambo kubwa kwetu ni kujiuliza, 'je mafunzo haya yanatoa changamoto gani kwetu Watanzania tuishio miaka mia moja baadaye?' Kwa maneno mengine, 'je tunawezaje kuvitafsiri vita vya Maji Maji kwa matendo?

Ngugu Wananchi,

Leo tunahitaji umoja wa kitaifa, uzalendo, ujasiri, na haki pengine kuliko walivyohitaji wazee wetu miaka mia moja iliyopita. Mazingira yamebadilika na baadhi ya maadui wamebadili sura lakini matatizo bado tunayo.

Tuanze na umoja. Siasa za kimataifa zimetuletea mabadiliko ya kidemokrasia ambayo yametuingiza katika siasa za vyama vingi. Tunavyo vyama vingi leo kuliko hata makabila yaliyoshiriki kupigana na Mjerumani katika Vita vya Maji Maji. Lakini tumeona kuwa wenzetu walipojikuta wanakabiliwa na adui mmoja anayehatarisha amani, utulivu, na heshima yao walisahau tofauti zao na kushirikiana kupambana naye kwa umoja. Hali hiyo wala haikupoteza utambulisho wa makabila hayo. Ndiyo maana hadi leo tunao Wazaramo, Wamatumbi, Wangindo, Wamwera, Wangoni, Wanden-deule, Wabena, Wapangwa, Wapogoro, na wengine wote walioshiriki Vita hivyo. Lakini je Vyama vyetu vya siasa leo tunaliona hilo? Ni mara ngapi tunashuhudia upinzani usioleta maendeleo katika vijiji, kata, tarafa, wilaya, mkoa hata nchi yetu kwa sababu tu wazo hilo limetolewa na chama kisicho chetu? Mathalani, tunafahamu fika kuwa ujinga ni moja ya maadui zetu wakubwa na tangu tupate uhuru tunapambana naye ili tumwangamize. Kiongozi wa kijiji atawahimiza wananchi wajitolee kufyatua tofali ili wajenge shule, kwa mfano, lakini ataondoka kiongozi wa chama fulani na kuwambia wananchi wasifanye hivyo kwani hiyo eti siyo kazi yao bali

ni kazi ya serikali! Hayo yanajitokeza siyo tu katika vita dhidi ya ujinga, bali pia maradhi, umaskini, rushwa hata ujambazi.

Tuangalie pia uzalendo na ujasiri. Tumetangaza vita dhidi ya ubadhiri na rushwa, matatizo ambayo baadhi ya viongozi wetu wanayakumbatia na baadhi ya wananchi wanayoyaona wanaamua kuyafumbia macho. Kwa upande mmoja, wale wanaoyaendekeza matatizo haya ni kutokana na kukosa uzalendo, yaani hawana uchungu na nchi wala maisha ya wananchi wenzao; ilhali wale wanaowatambua waovu hawa halafu wakaogopa kutoa taarifa kwa vyombo vinavyohusika ili wahuusika waweze kutiwa katika mkondo wa sheria hao wanakosa vyote, uzalendo na ujasiri. Napenda kutoa wito kwenu wananchi, muwe jasiri katika kutoa taarifa polisi na kwenye vyombo vya sheria mara mnapomwona mtu anadhulimu mali ya umma ama ya mtu mwingine. Tusiubiri Serikali ifanye kila kitu kwani wananchi mpo karibu zaidi na hao wahalifu kuliko Serikali. Naomba tuisaidie Serikali ili nayo itusaidie.

Napenda nilihusishe suala la dhulma ya haki ya binadamu na wimbi la ujambazi linaloendelea kuwakera wananchi kwa kukatishia maisha yao bila ya hatia na kupora mali zao walizozichuma kwa taabu nyingi. Nakuombeni wananchi, kama babu zetu wali-vyosimama kidete bila kukata tamaa kupambana na yule aliye-dhamiria kunyang'anya haki zao, nanyi simameni kidete kuwafichua wahalifu hawa na wala msikatishwe tamaa. Nawahakikishia kuwa Serikali yenu ipo imara katika jambo hili. Lakini kasi ya kushinda vita hivi inategemea sana ujasiri wenu na ushirikiano mta-kaopatia Serikali yenu.

Ndugu wananchi,
Napenda nimalizie kwa kusema mambo mawili. Kwanza niwakumbushe wananchi wa Mkoa wa Ruvuma juu ya tatizo la ukame ambalo limeikumba sehemu kubwa ya nchi yetu na hata nchi jirani. Bahati nzuri mkoa wenu umebahatika kuwa na mvua mwaka huu. Tunamwomba Mungu ili mvua hizi ziendeleo tuweze kupata mazao mengi na bora ambayo yatawasaidieni kwa chakula na kupata ziada ya kuwauzia Watanzania wenzenu ambao watakuwa na uhaba wa chakula. Serikali itajitahidi kusimamia upatikanaji wa pembejeo za kilimo ili kuongeza tija. Pia baada ya mazao kukomaa Serikali itasimamia taratibu za ununuzi wa mazao hayo ili mkulima apate bei halali inayolingana na jasho lake na kumwezesha kujiwekea mtaji kwa ajili ya msimu ujao. Serikali inatambua kuwa kilimo ni tegemeo kubwa katika jitihada za kuwakwamua wananchi walio wengi kiuchumi. Lakini sambamba na hayo yote,

napenda kuagiza mamlaka zinazosimamia biashara ya nje kuhakikisha kuwa chakula kinachozalishwa nchini hakiuzwi nje hadi pale tutakapokuwa na uhakika kuwa mahitaji ya ndani ya nchi yetu yametoshlezwa na tunayo akiba ya kutosha kwa siku za baadaye.

Jambo la pili na la mwisho, lakini nadhani ni kubwa kuliko yote, kwani bila hilo singekuwa naongea nanyi hapa, na-penda kutoa shukrani zangu za dhati kwenu nyote wananchi wa Mkoa wa Ruvuma kwa kunichagua kuwa Rais wenu wa awamu ya nne. Nawashukuru pia kwa kuwachagua wabunge na madiwani wa Chama Cha Mapinduzi na hivyo kukiletea Chama ushindi mkubwa. Malipo yetu kwenu ni kujitahidi kadiri ya uwezo wetu wote kuyatimiza yale yote tuliyowaahidi wakati wa kampeni za uchaguzi na yote yanayoelekezwa katika Ilani ya Uchaguzi ya Chama cha Mapinduzi. Tunazidi kuomba ushirikiano wenu ili ari na nguvu mpya viweze kuleta maendeleo kwa kasi mpya.

Asanteni sana kwa kunisikiliza.
27/2/2006

Zusammenfassung der Rede des tansanischen Präsidenten Jakaya Kikwete vom 27.2.2006 in Songea - aus Anlass der Feiern zum 100. Jahrestag des Maji-Maji-Krieges

*Übersetzt und
zusammengefasst
von Silke Harte
Kontakt:
sharte@web.de*

Die Rede beginnt mit dem ausführlichen Dank des Präsidenten an die Menschen in Songea und der Ruvuma Region, deren Einigkeit und Mut – Eigenschaften, um die es auch in jenem Krieg schon ging – diese Feiern ermöglicht haben.

Er erinnert die Zuhörer zunächst an wichtige Aspekte des Krieges: Wie die Freiheit ihrer Vorfahren von den Kolonialherren weggenommen wurde und wie sie diese zurückholten und die Tyrannei der Deutschen beendeten. Sie haben sich auf friedlichem Wege dagegen gewehrt, in ihrem eigenen Land unterdrückt zu werden, wurden aber nicht gehört. Und bei Flucht von der Zwangsarbeit drohten harte Strafen bis zur Todesstrafe – so haben sie schließlich zu den Waffen gegriffen. Im Bewusstsein, dass es um Sieg oder Untergang ging, kämpften sie heroisch, waren aber der technischen Überlegenheit der Waffen der Feinde nicht gewachsen und erlitten den Tod im Kampf, den Hun-

gertod oder andere schlimme Qualen. Dennoch zeigten sie den Deutschen, dass dieses Land schon Eigentümer hatte.

Kikwete wendet sich dann der Frage einer Wiedergutmachung zu und sagt:

„Wenn wir am heutigen Tag dieses Krieges gedenken, wird es uns nicht helfen, wenn es uns nur darum geht, die Bitterkeit und Schmerzen, die er gebracht hat zu schildern und darüber nachzudenken. Ich weiß, dass dies alles eine große Bedeutung hat, viele von Euch sprechen aber auch über die Möglichkeit, von der deutschen Regierung eine Entschädigungszahlung zu erhalten für die Qualen, die unsere Vorfahren erlitten haben. Dies ist eine Angelegenheit der Diplomatie und Eure Regierung wird die damit verbundenen Wege mit Nachdruck verfolgen.“

Er stellt im folgenden Teil vier wichtige Lehren aus dem Krieg dar:

1. Einheit: Mehr als zehn große ethnischen Gruppen im Süden haben trotz aller Unterschiede vereint gegen die deutschen Kolonialherren gekämpft. Diese Einheit ist durch den Krieg entstanden und der Ursprung der heutigen Einheit des Landes und der Grundstein für die Einheit des Volkes. Es ist also auch die 100-jährige Einheit Tansanias zu feiern.

2. Patriotismus: Die vielen Gräber der Helden bezeugen, wie standhaft sie ihren Grund und Boden, ihr Recht und ihren Besitz, mit einem Wort das Erbe ihrer Väter, verteidigt haben.

3. Mut: Furchtloser Mut ließen sie gegen einen Feind kämpfen, dessen technische Überlegenheit ihnen bewusst war.

4. Die Wichtigkeit, die Menschenrechte zu achten: Auch der Schwache ist ein Mensch mit gleichen Rechten wie andere Menschen. Die Deutschen hätten es leicht gehabt, hätten sie die Rechte der von ihnen Beherrschten geachtet. Sie aber haben die lokalen Herrscher mit angeblich guten Vereinbarungen zur Zustimmung gebracht – wohl wissend, dass es eine Täuschung war. Sie ließen die ‚Großväter‘ und ‚Großmütter‘ ganz ohne oder zum niedrigsten Lohn für ihre eigene Wirtschaft arbeiten, so dass die Menschen des Landes verarmen mussten. Und die Männer mussten ihre Familien verlassen, um Geld für die Steuern zu verdienen. Die Narben jener ganzen Schwierigkeiten sind leider bis heute vorhanden und große Anstrengungen nötig, um sich von der bedrückenden Armut zu befreien.

Kikwete fragt dann, wie das, was der Krieg gelehrt hat, in Taten umzusetzen ist. Er nimmt dabei die vier Aspekte wieder auf.

Zur Einheit:

Politische Veränderungen haben zu einem Mehrparteiensystem geführt. Heute verhindert der Parteienstreit oft den Fortschritt, und zwar auf allen politischen Ebenen – ein sehr anderes Verhalten als das, was im Krieg gezeigt wurde.

Wenn es den Vertretern eines Dorfes z.B. um den Bau einer Schule geht oder den Kampf gegen Unwissenheit, Krankheit, Armut, Bestechung oder gewaltsame Raubüberfälle und die Bevölkerung gebeten wird, selbst mitzuarbeiten, genügt oft das Wort des Funktionärs einer anderen Partei dies zu verhindern, indem z.B. behauptet würde, das sei alles die Aufgabe der Regierung.

Zu Patriotismus und Mut:

Wer weiter Bestechung duldet oder betreibt, der hat weder das Wohl seines Landes noch das seiner Bürger im Blick. Wer solches nicht anzeigt, dem fehlt beides, Mut und die Liebe zu seinem Land. Kikwete ruft dazu auf, nicht auf die Regierung zu warten, sondern selbst aktiv zu werden und durch ein mutiges Anzeigen solcher Dinge mit der Regierung zusammen zu arbeiten.

Zu den Menschenrechten:

Der Präsident setzt die Missachtung des Menschenrechtes in Beziehung zur kriminellen Gewalt und bittet seine Landsleute, die Hoffnung nicht aufzugeben – so, wie auch die Vorfahren sich ihre Rechte nicht hätten nehmen lassen -, sondern standhaft zu bleiben und auch bei diesem Problem mit der Regierung zusammen zu arbeiten.

Am Schluss seiner Rede spricht er über die Dürre, die viele andere Teile Tansanias und der Nachbarstaaten getroffen hat und hofft, dass die Menschen in der Ruvuma-Region über den Eigenbedarf hinaus Nahrungsmittel ernten können. Sie sollen mit Hilfe der Regierung ihren Überfluss zu angemessenen Preisen verkaufen können, und er beschwört die Händler, zunächst – vor Verkäufen ins Ausland – die Bedürfnisse des eigenen Landes zu befriedigen. Abschließend bedankt er sich bei den Bewohnern der Ruvuma-Region dafür, dass sie ihn zum 4. Präsidenten der Republik gewählt und seiner Partei, der CCM, zu solch einem großen Wahlsieg verholfen haben. Sie werden sich bemühen, mit all ihren vorhandenen Möglichkeiten alle Wahlversprechen einzulösen.

G8 2007 - Es gibt Alternativen

Aufruf zum internationalen G8 Alternativkongress am 5. - 7. Juni 2007 in Rostock



Der Gipfel der acht reichsten und mächtigsten Staaten der Welt findet 2007 in Heiligendamm bei Rostock statt. Die Politik der G8 stößt seit langem weltweit auf Kritik und Protest. Auch beim Gipfel 2007 wird dies in vielfältigen Formen sichtbar werden. Ein wichtiges Element ist dabei der Alternativgipfel vom 5.-7. Juni in Rostock. Dazu laden wir alle ein, die Alternativen wollen.

Obwohl die Staats- und Regierungschefs der G8 nur 13 Prozent der Weltbevölkerung repräsentieren, behandeln sie Fragen der Weltwirtschaft, von Entwicklung, Umwelt, Krieg und Frieden und andere Probleme, die die gesamte Menschheit betreffen. Dabei haben sie vor allem ihre eigenen, oft an kurzfristigen nationalen Zielen ausgerichteten Interessen im Blick. Das soll auch 2007 wieder so sein. Die Bundesregierung hat das Thema „Investitionssicherheit“ zum eigentlichen Leitmotiv des Gipfels erklärt.

Diese Art der Globalisierung bringt viele Verlierer und nur wenige Gewinner hervor. Zu den Verlierern gehört die soziale Gerechtigkeit. Weltweit nehmen Armut und soziale Polarisierung zu. Während die Zahl der Hungernden in den letzten zehn Jahren von 840 Millionen Menschen auf 854 Millionen gestiegen ist, hat die winzige Gruppe von Millionären und Superreichen ihr Kapitalvermögen von 16 Billionen Dollar auf 33 Billionen verdoppelt. Profiteure der Globalisierung sind auch „Global Player“ – wie institutionelle Anleger oder transnationale Konzerne. Gleichzeitig nehmen selbst in den meisten Industrieländern Armut und soziale Unsicherheit zu. Zu den Verlierern gehört auch die Umwelt. Die herrschende Wirtschafts- und Lebensweise führt in die Klimakatastrophe, vernichtet die Artenvielfalt und plündert die natürlichen Ressourcen des Planeten. So werden die Lebensgrundlagen der Menschheit zerstört. Die an grenzenlosem Wachstum und unregulierter Dynamik des Marktes orientierte Politik der G8 verschärft die globalen Umweltprobleme.

Zu den Verlierern gehören auch Frieden und internationale Sicherheit. Die Ursachen für Konflikte nehmen zu. Dies befördert Nationalismus, Rassismus, Fundamentalismus, Gewalt, Terror und Krieg. Doch anstatt weitsichtiger Konfliktprävention erleben wir eine zunehmende Militarisierung der internationalen Politik. G8 Staaten führen auch Krieg oder sind an bewaffneten Konflikten beteiligt.

Unter den Verlierern sind Frauen wiederum in besonderem Maße betroffen. Millionen von Menschen werden durch unerträgliche

Der Alternativgipfel findet statt vom 5. Juni (17:00 h) bis 7. Juni (13:00 h). Darüber hinaus gibt es mehrere Satellitenveranstaltungen zu spezifischen Themen. Interessierte Organisationen, Netzwerke und Einzelpersonen haben die Möglichkeit, Workshops im Rahmen des G8- Alternativgipfels anzubieten.

*Kontakt:
workshops@G8-
Alternative-
Summit.org,
Tel 030-280.418.11
www.g8-alternative-
summit.org*

Lebensbedingungen zur Migration und Flucht gezwungen. Gleichzeitig wird die Abschottung gegen Migration überall verstärkt.

So kann es nicht weiter gehen. Globalisierung im Interesse der Mehrheit der Menschen geht anders. Wir wollen eine demokratische Globalisierung von unten. Eine Globalisierung von Gerechtigkeit und sozialer Sicherheit. Wir wollen faire Beziehungen zwischen Industrie- und Entwicklungsländern. Wir wollen eine solidarische Ökonomie. Wirtschaft ist für die Menschen da, nicht umgekehrt. Wir wollen einen verantwortungsbewussten und zukunftsfähigen Umgang mit unserer Umwelt. Wir treten ein für Friedfertigkeit und politische Konfliktlösungen.

Es gibt Alternativen zur Politik der G8. Wir wollen sie der Öffentlichkeit präsentieren. Wir wollen uns untereinander aber auch über offene Fragen austauschen und gemeinsam an deren Beantwortung arbeiten.



erlassjahr.de ist ein breites gesellschaftliches Bündnis von über 850 Organisationen in Deutschland. Hier arbeiten Landeskirchen, Diözesen, Weltläden und entwicklungs-politische Organisationen gemeinsam für faire Entschuldungsverfahren für Entwicklungsländer. erlassjahr.de ist eingebunden in eine weltweite Bewegung von rund 50 ähnlichen Bündnissen.

Gegenwind für G8: Eine andere Welt ist möglich !

Breites gesellschaftliches Bündnis bereitet Demonstration in Rostock vor

Erlassjahr.de / Attac Deutschland im Auftrag der Demonstrations-AG der G8-Koordinierung

Ein breites Bündnis von Organisationen plant aus Protest gegen den G8-Gipfel in Heiligendamm für Samstag, 2. Juni, eine internationale Großdemonstration auf den Straßen Rostocks. Friedens- und globalisierungskritische Organisationen, linke Basisgruppen, Parteien, Kirchen und Gewerkschaften mobilisieren zehntausende Menschen zu einer großen, friedlichen und bunten Protestveranstaltung.



Die Details stehen bereits fest: Zwei Demonstrationzüge werden durch die Rostocker Innenstadt zum Stadthafen ziehen. Der eine startet auf dem Albrecht-Kossel-Platz beim Busbahnhof, der andere an der Ecke Braesigplatz/Hamburger Straße. Bereits ab 11 Uhr wird es an den beiden Auftaktpunkten erste Angebote und Informationen geben. Ab 12 Uhr beginnen dort Kundgebungen, bevor sich der Demonstrationzug um 13 Uhr in Bewegung setzt. Ab 16 Uhr folgt eine große Abschlusskundgebung im Stadthafen mit prominenten Rednern der Zeitgeschichte und aus den Charts bekannten Musikern.

Der Ablauf der Demonstration wurde in Gesprächen mit der Polizei und den Ordnungsbehörden vor Ort abgestimmt. Dabei erzielten beide Seiten weitgehend Übereinstimmung. Sabine Zimpel, für das Entschuldungsbündnis erlassjahr.de im Vorbereitungsprozess der Demo, meinte dazu: "Die Kooperationsgespräche mit den zuständigen Behörden werden tatsächlich ihrem Namen gerecht." Beiderseitige Anliegen kämen auf den Tisch und würden ernsthaft und wohlwollend geprüft. „Der Polizei als Versammlungsbehörde ist offensichtlich bewusst, dass das Demonstrationsrecht ein hohes Gut ist“, so Zimpel weiter.

Werner Rätz, Mitglied im Koordinierungskreis des globalisierungskritischen Netzwerkes Attac, sagte: „In der ersten Juniwoche werden die acht selbst ernannten Führer der Welt in Heiligendamm ein großes Theater inszenieren, das die Welt glauben machen soll, sie seien bereit, die Probleme zu lösen, die ihre Politik erst geschaffen hat.“ Dabei seien vom so genannten Weltwirtschaftsgipfel keinerlei zukunftsfähige Beschlüsse zu erwarten - weder für die bevorstehende Klimakatastrophe, noch für das bereits angerichtete soziale Desaster. Deshalb bleibe der demokratische Protest eine Notwendigkeit.

Die Vorbereitungsgruppe der G8-Demonstration wird in Kürze in der Rasmussenstraße 8 in Rostock ein Büro eröffnen. Die Stadt stellt dem Bündnis die ehemalige Schule gegen eine geringe Miete zur Verfügung.

Für Rückfragen:

*Sabine Zimpel,
erlassjahr.de Tel
0211-4693-211*

*Werner Rätz, Attac,
Tel 0163-24 23 541*

*erlassjahr.de e.V.,
Carl-Mosterts-Platz
1, 40477 Düsseldorf,
www.erlassjahr.de
Tel 0211 - 4693-211,
Fax 0211 - 4693-
197,
[s.zimpel](mailto:s.zimpel@erlassjahr.de)
@erlassjahr.de*

Was sind eigentlich „illegitime Schulden“?

Sabine Zimpel

*erlassjahr.de e.V.,
Carl-Mosterts-
Platz 1,
40477 Düsseldorf,
www.erlassjahr.de,
Tel 0211 - 4693-
211,
Fax 0211 - 4693-
197,
s.zimpel
@erlassjahr.de*

Das Thema „Illegitime Schulden“ ist in der internationalen Entschuldungsbewegung schon lange auf der Tagesordnung und wird uns auch weit über den G8-Gipfel hinaus begleiten. Es gibt eine Erklärung aus den 20er Jahren des letzten Jahrhunderts, von Alexander Sack, an die man sich bis heute anlehnt. Man spricht von der „Doktrin der verabscheuungswürdigen Schulden“ (Doctrine of odious debts). Schulden sind demnach illegitim, wenn 1. die Bevölkerung des Schuldnerlandes weder Einfluss auf die Kreditaufnahme noch auf die Kreditverwendung hatte 2. der Kredit nicht im Interesse oder sogar gegen das Interesse der Bevölkerung eingesetzt wurde 3. die Gläubiger den Kredit vergeben haben, obwohl ihnen beide vorher genannten Tatsachen bewusst waren.

Diese Erklärung muss heute auch in Zusammenhang mit dem Völkerrecht gesehen werden, dass sich seit den 20er Jahren allerdings kräftig weiter entwickelt hat: eine Reihe von internationalen Verträgen und Abkommen sind hinzukommen, die sich für eine noch klarere Begründung der Illegitimität von Schulden heranziehen lassen. Wichtige Änderungen und Ergänzungen, wie die Charta der Vereinten Nationen, die Wiener Vertragsrechtskonvention und die Pakte zum Schutz der Menschenrechte sind Jahrzehnte nach der Formulierung der Doktrin verabschiedet worden. Wenn Völkerrechtler also heute von odious debts sprechen, meinen sie Schulden, die so sehr im Widerspruch zu den Interessen des Nachfolgestaates standen, dass dem eine Übernahme dieser Verpflichtungen nicht zugemutet werden kann. Denn: leider trägt nicht jedes internationale Kreditgeschäft dazu bei, der Bevölkerung zu helfen. Im Gegenteil: manche Kredite dienen eher der Unterdrückung. Allerdings wird erwartet, dass die Bevölkerung mit Steuern und Abgaben letztlich den Gläubiger ausbezahlt. Mit vollem Bewusstsein der Gläubiger werden Kredite missbraucht und man weiß mittlerweile, dass nahezu alle Industrieländer in dieser Hinsicht irgendwelche „Leichen im Keller“ (s. Artikel in dieser Ausgabe) haben. Von den französischen Krediten an das Völkermordregime in Ruanda, über britische Waffenexporte an den Diktator Suharto, die Zusammenarbeit der beiden Deutschlands mit Saddam Hussein, und: selbst



die braven Schweizer schauen auf eine unschöne Geschichte der Apartheid-Finanzierung zurück.

Der im deutschen Recht verankerte Schutz der Schuldner fehlt leider noch auf internationaler Ebene. Hier in Deutschland können windige Kreditgeschäfte gerichtlich als „sittenwidrig“ bezeichnet werden und sind damit nichtig – das ist bei der Vergabe von internationalen Krediten schlichtweg unbekannt. Stattdessen werden in den Hinterzimmern des „Pariser Clubs“ Rückzahlungsmodalitäten verhandelt, die die Menschen noch mehr knebeln. In den meisten Fällen hat dabei sogar der Schuldendienst Vorrang vor Sozialausgaben im eigenen Land. So kommt es dazu, dass Menschen heute Kredite und Zinsen zurückzahlen sollen, die sie weder bestellt noch genutzt haben. Das ist verabscheuungswürdig und illegitim.

Können illegitime Schulden also aus der Welt geschafft werden?

Ein Beispiel, dass es tatsächlich geht, haben wir im vergangenen Herbst erlebt: Norwegen strich Forderungen an fünf Länder. Es wurde offiziell anerkannt, dass die damaligen Kredite in erster Linie im Rahmen einer Exportkampagne zugunsten der norwegischen Schiffbauindustrie vergeben wurden. Die jahrelang von den Gläubigern gehaltene Mauer des Schweigens um ihre Mitverantwortung für die Überschuldung mancher Länder des Südens beginnt also zu bröckeln.

Sollen illegitime Schulden generell und nicht nur wie im norwegischen Einzelfall geächtet werden, braucht es dafür einen internationalen Konsens. Traditionell werden die Weichen im internationalen Schuldenmanagement von den G8, den reichsten Industrieländern bei ihren jährlichen Weltwirtschaftsgipfeln (G8-Gipfel) gestellt. Aber bevor die G8 entscheiden, wird an vielen Stellen diskutiert: in Ministerien und Parlamenten, in Weltbank und Währungsfonds, in der UNO, bei Finanzministertreffen und nicht zuletzt auch in der Öffentlichkeit der Gläubiger- und Schuldnerländer.

Wichtig ist, dass wir nicht locker lassen und an allen möglichen Stellen das Thema in die Öffentlichkeit und in die Köpfe der Entscheidungsträger bringen. Dazu braucht es die Unterstützung vieler: reden Sie mit Ihrem Abgeordneten, sammeln Sie Unterschriften auf unseren roten XXL-Ballons und kommen Sie zur großen Demonstration nach Rostock.

Erlassjahr.de setzt in diesem Jahr einen Schwerpunkt auf dieses Themenfeld und wird nicht nur weitere Fälle recherchieren sondern auch weiter an einer klaren Definition in Kombination mit dem Völkerrecht arbeiten.

EU setzt AKP-Staaten unter Druck

StopEPA-Kampagne

Weitere Informationen zur Kampagne bei der Koordination Südliches Afrika (KOSA), August-Bebel-Str. 62, 33602 Bielefeld, Tel 0521-9864851 Fax 0521-63789 post@stopepa.de www.stopepa.de

Langsam rückt der Termin für die Unterzeichnung der EPAs (regionalen Freihandelsabkommen zwischen der Europäischen Union und den Staaten der Afrika, Karibik, Pazifik-Ländergruppe am 31.12.2007) näher. Auf Biegen und Brechen versuchen daher die Vertreter der EU-Kommission, die AKP-Staaten dazu zu bewegen, sich bereits jetzt darauf festzulegen, die EPA-Abkommen bis zum Jahresende zu unterzeichnen.

Den vorläufigen Höhepunkt stellte das Treffen der AKP-Handelsminister mit Vertretern der Europäischen Kommission Anfang letzter Woche in Brüssel dar. Auf diesem Treffen sollte u.a. über die Ergebnisse des sog. Review diskutiert werden, dem Bericht, der den gegenwärtigen Verhandlungsstand in allen AKP-Regionen wiedergibt und der laut Verabredung zwischen der EU und den AKP Staaten Grundlage für die weiteren Verhandlungen sein soll. Die UN-Wirtschaftskommission für Afrika kommt in ihrem Bericht zu dem Schluss, dass keine der vier Verhandlungsregionen in Afrika genügend vorbereitet ist, um die Freihandelsabkommen zum 31.12.2007 abzuschließen. Noch im Januar diesen Jahres hatten die Handelsminister der Afrikanischen Union in Addis Abeba verlauten lassen, dass mehr Zeit für die Aushandlung der EPAs erforderlich sei (http://www.uneca.org/eca_resources/news/2007/EPA_Addis_Ababa_Ministerial_Declaration.pdf). Aber Vertreter der EU Kommission hatten bereits im Vorfeld des Termins in Brüssel auf Verhandlungsführer einzelner Regionen massiv Druck ausgeübt, indem sie darauf hinwiesen, dass diese ihre noch bis Ende diesen Jahres laufende Vorzugsbehandlung verlieren könnten, wenn die EPA-Abkommen nicht bis zum Ende des Jahres unterschrieben würden (vgl. auch Presseerklärungen vom 14. und 28.02.2007 unter www.stopepa.de/material.html).

Glücklicherweise ließen sich nicht alle AKP-Minister am 28. und 29. Februar in Brüssel vom Druck der EU beeindruckt. In einem ersten vorläufigen Bericht machten sie deutlich, dass die Verzögerungen in den Verhandlungen auch auf Versäumnisse der EU zurückzuführen seien, u.a. seien AKP-Vorschläge sehr spät beantwortet worden, Ergebnisse von Wirkungsstudien seien nicht berücksichtigt worden, da sie den Interessen der EU widersprächen und die EU würde sich weigern, über einzelne,



für die AKP-Länder wichtige Themen zu sprechen. Erneut wiesen die Minister u.a. auf die Notwendigkeit eines verlängerten Verhandlungszeitraumes hin und forderten auch für die Zeit nach dem 31.12.2007 gemäß dem Cotonou-Abkommen Handelsvereinbarungen, die die AKP-Länder nicht schlechter stellen als zum jetzigen Zeitpunkt.

Der Umgangsstil und der bewusste Druck aufs Tempo entlarven endgültig den bisher immer von der EU gepriesenen „partnerschaftlichen und an Entwicklung orientierten Dialog“. Und sowohl die EU-Kommission als auch die Deutsche EU-Ratspräsidentschaft scheinen nicht zu bemerken, dass hier die Glaubwürdigkeit aller EU-Staaten als verlässlicher und vertrauensvoller Partner aufs Spiel gesetzt wird. Statt die Ergebnisse des Review-Prozesses ernst zu nehmen und eine breitere politische und zivilgesellschaftliche Debatte in Europa sowie in den AKP-Ländern zu ermöglichen, soll nun etwas unterzeichnet werden, dessen Auswirkungen für niemanden wirklich vorhersehbar sind bzw. das Schlimmste fürchten lassen. Die deutsche Regierung bzw. das BMZ betont immer wieder, sich für die Interessen der AKP-Staaten einzusetzen zu wollen. Bisher ist jedoch keine Beweglichkeit in der Position erkennbar.

Kampagne für Recht auf Nahrung auf dem Weltsozialforum 2007 in Nairobi

Afrika ist der Kontinent, wo das Recht auf Nahrung von besonderer Bedeutung ist, weil hier gemessen an der Bevölkerungszahl die meisten Menschen an Hunger und Mangelernährung leiden. Deshalb unterstützen „Brot für die Welt“ und das Menschenrechtswerk FIAN Organisationen in Afrika dabei, ein Netzwerk für das Recht auf Nahrung aufzubauen. Auf einer Konferenz im Rahmen des Weltsozialforums in Kenia wurden neue Mitstreiter gesucht. Gleichzeitig wurden Erfahrungen bei der Durchsetzung dieses Rechts ausgetauscht und reflektiert. Viele Teilnehmerinnen und Teilnehmer wurden von „Brot für die Welt“ nach Nairobi eingeladen.

Am 15. Oktober 2006 startete die neue „Brot für die Welt“ – Kampagne „Niemand isst für sich allein“. Die Kampagne will die Zusammenhänge zwischen Hunger und Armut, unserem Konsummodell und den Spielregeln des Welthandels verdeutlichen.

*Weitere Informationen:
www.brot-fuer-die-welt.de/ernaehrung/*

Ohne Landrechte kein Recht auf Nahrung

Der Afrikakoordinator von FIAN International, Kofi Kapko, stellte in Nairobi dar, wie stark das Recht auf Nahrung dadurch bedroht wird, dass immer mehr Land in Afrika für den Anbau von Exportprodukten genutzt wird und gleichzeitig die Konzentration des Landbesitzes in den Händen Weniger zunimmt. Den Zusammenhang zwischen dem Recht auf Nahrung und Landrechten stellte Lucas Mufamadi, der eine Entwicklungsorganisation in Südafrika leitet, am Beispiel einer marginalisierten südafrikanischen Gemeinschaft dar. Sie hatte bis Anfang der 1970er Jahre am Fluss Limpopo gelebt, der die Nordgrenze Südafrikas bildet. Dann wurde diese Gemeinschaft enteignet und zwangsweise in ein angrenzendes Gebiet umgesiedelt. Ihre Heimat wurde zum militärischen Sperrgebiet erklärt. Dadurch, dass die Menschen ihr Vieh nicht mehr am Limpopo tränken konnten und das Flusswasser auch für die Landwirtschaft und häusliche Zwecke nicht mehr nutzen konnten, verschlechterte sich ihre wirtschaftliche und Ernährungssituation drastisch. Auf Initiative von FIAN begann eine internationale Kampagne, um der lokalen Gemeinschaft zu helfen, ihre Landrechte und damit ihre Lebensgrundlage zurück zu erhalten. Obwohl der internationale Druck auf die Regierung in den letzten Jahren immer mehr zunahm, steht eine Lösung des Konfliktes bis heute aus. Mufamadi: „Unter dem Vorwand, dass in dem Land noch Minen vergraben seien, hat das Militär das Land bis heute nicht zurückgegeben.“

Lokale Gemeinschaften klagen ihr Recht ein

Der Konflikt ist also noch nicht gelöst, und das gleiche gilt für viele andere Landkonflikte in Afrika, die während der Konferenz dargestellt wurden. Michael Windfuhr, der Leiter des Teams Menschenrechte von „Brot für die Welt“ erinnerte daran, dass die Hälfte der Hungernden auf der Welt zu Kleinbauernfamilien gehören, die auf sehr kleinen Parzellen überleben müssen: „Es gibt zahlreiche Fälle, wo Menschen ihr Recht auf Land und auf Wasser und damit ihre Lebensgrundlage verlieren und damit geht auch das Recht auf Nahrung verloren. Die Regierungen müssen den Menschen den Zugang zu lebenswichtigen Ressourcen sichern und ihre Landrechte verbindlich gewährleisten. Viele lokale Gemeinschaften haben inzwischen erkannt, dass sie die Gerichte anrufen können, um gegen die Verletzung ihrer grundlegenden Menschenrechte vorzugehen.“

Familiennetzwerke

Luise Steinwachs

Ein Familiennetzwerk ist bezüglich seiner Mitglieder, den Mustern, nach denen Ressourcen fließen und verteilt werden, und seiner lokalen Ausdehnung flexibel und unterliegt permanenter Rekonstruktion und Veränderung. Wechselnde Familienmitglieder leben temporär und situationsgebunden zusammen. Es kommt zum Beispiel häufig vor, dass Töchter, die zum Besuch der Sekundarschule in einem Internat waren, schwanger werden und zurück zu den Eltern gehen. Oder Söhne gehen zurück nach Hause, weil ihre Unternehmungen in der Stadt gescheitert sind. Erwachsene Töchter ziehen nach einer Ehescheidung wieder in ihr Elternhaus. Alte Eltern und Verwandte, die sich nicht mehr gut selbst versorgen können, ziehen in die Haushalte ihrer Söhne. Neffen und Nichten leben für die Zeit von Schulbesuchen bei Verwandten, besonders während der Sekundarschulzeit, und arbeiten gleichzeitig mit wie die anderen Kinder der Familie auch. Unverheiratete Schwestern leben im Haus ihrer Brüder, falls diese Familien haben. Neue Familienmitglieder werden geboren, andere sterben. Daher ist die personelle Zusammensetzung in ständigem Fluss, woraus sich verändernde Beziehungskonstellationen ergeben, die wiederum mit dem Aufbau und der Formulierung von Anrechten und Verpflichtungen verbunden sind.

Darüber hinaus leben durch (temporäre) Migration Familienmitglieder entfernt von ihrem „Ursprungshaushalt“ und unterstützen gleichzeitig ihre Herkunftsfamilie beziehungsweise beziehen durch diese Sicherheit wie beispielsweise durch Anrechte auf den Besitz und die Nutzung von Land. Auch nach Migration zum Beispiel in städtische Zentren und nach der Neugründung des Lebensmittelpunktes werden Verbindungen und Beziehungen zur Ursprungsfamilie mehr oder weniger intensiv aufrechterhalten. Aus der Perspektive derer, die in die Stadt gezogen sind und dort mit eigenen Kindern leben, ist die Ursprungsfamilie auf dem Land häufig Teil des Alltagsverständnisses der eigenen Familie, auch wenn dieses Konzept im Wandel begriffen ist.

Das Beziehungsgeflecht eines Familiennetzwerkes ist trans-lokal konstituiert und der Ressourcenfluss findet entlang trans-lokaler Verbindungen statt, meist zwischen Stadt und Land und

Dr. Luise Steinwachs ist Entwicklungssoziologin und hat zum Thema Soziale Sicherheit in Tanzania promoviert.

Sie ist Geschäftsführerin des Tanzania-Network.de e.V.

S. auch Luise Steinwachs: „Die Herstellung sozialer Sicherheit in Tanzania“, Lit-Verlag 2006.

*Kontakt:
Tanzania-Network.de e.V.,
Greifswalder Str. 4,
10405 Berlin
Tel 030 - 4172 3582
Fax 030 - 4172 3583
luise.steinwachs@tanzania-network.de
www.tanzania-network.de*

häufig damit verbunden zwischen formalem Einkommen und informeller Organisation, aber sie können auch bis ins Ausland reichen zum Beispiel bei zeitweisen Arbeits- und Studienaufenthalten von Töchtern und Söhnen.

Festzuhalten ist hier, dass Familiennetzwerke eine dynamische Struktur bilden, welche in permanentem Wandel den Lebenssituationen und Sicherheitsnotwendigkeiten durch das Handeln ihrer Akteure angepasst wird, was allerdings nicht heißt, dass diese Veränderungen gleichermaßen allen Beteiligten zugute kommen.

Familiennetzwerke und Zeit: Die Verflechtung von Lebensläufen Bezogen auf den menschlichen Lebenszyklus wechseln sich Phasen, in denen eher das „Geben“ im Vordergrund steht mit Phasen des „Nehmens“ ab. Typischerweise liegt die Hauptphase des Gebens während der Zeit eines gut gelingenden Einkommens, sei es in Form von selbständigen Unternehmungen oder formaler Anstellung. Die Phasen der Kindheit und frühen Jugend und die des Alters werden demgegenüber eher durch den Empfang von Unterstützung bestimmt. Dementsprechend fließen Ressourcen aus der Mitte des Lebens sowohl in die Unterstützung und Förderung von Kindern, Jugendlichen und auch jüngeren Geschwistern als auch in die der älteren Generation. Dabei kann die Förderung der jüngeren Generation als eine Möglichkeit der eigenen Absicherung im Alter verstanden werden, da diese Unterstützung mit der Erwartung verbunden ist, im Alter selbst Unterstützung zu erfahren. So werden komplexe Beziehungsmuster zyklisch in Form von Erwartungen / Versprechen und dem Einlösen oder auch Nichteinlösen dieser Erwartungen / Versprechen ausgehandelt, produziert und reproduziert. Innerhalb eines Familiennetzwerkes überlagern und verschieben sich Phasen des vorrangigen Nehmens und des vorrangigen Gebens. Deutlich wird dies im folgenden Zitat eines männlichen in der Stadt lebenden Familienangehörigen:

„My young sister who was working as a typist after standard seven financed my first bed sheets needed when I was going to the University. We all had to work hard to support each other and as you saw when you were in Arusha, the last person I was supporting was my sister youngest who is now at last self reliant as well. All members of the family including my father, mother, brothers and sisters regarded each other as a community to help each other to survive. Looking only to oneself would have made us poor. At the moment we

have most of the basics of life we need. All the brothers and sisters have good jobs and now we are all supporting our parents financially.“ (RM 2002)

Unterstützungsbeziehungen innerhalb von Familiennetzwerken bestehen nicht nur vertikal, also zwischen den verschiedenen Generationen, sondern auch horizontal zwischen Geschwistern. Sobald Familienmitglieder wirtschaftlich in der Lage sind, andere zu unterstützen, wird diese Unterstützung auch unabhängig von den Generationenbeziehungen angefragt. Außerdem ist die Verflechtung von Familienbeziehungen als Mittel zur Herstellung von sozialer Sicherheit zu betonen. Hier geht es darum, dass Familienmitglieder Ziel bzw. Empfängerinnen und Empfänger von Unterstützung sind und damit gleichzeitig Erwartungen erzeugt werden, auf die die eigene spätere Sicherheit gegründet wird. Dieses Prinzip ist besonders bezogen auf die Versorgung von alten Personen relevant. Diese sind darauf angewiesen, dass sie in der späten Lebensphase vorrangigen Empfangens auch tatsächlich Unterstützung erhalten. Das für Familiennetzwerke typische Prinzip ist, dass Familienmitglieder, die nicht mehr aktuell zur Aufrechterhaltung der Lebensgrundlage beitragen, trotzdem in das Beziehungsnetzwerk einbezogen bleiben.

Eine der Hauptstrategien, finanzielle Mittel zu organisieren und die Lebensgrundlagen langfristig zu sichern, ist die Investition in die Ausbildung der Kinder, aus der ein Anrecht auf Teile eines daraus resultierenden guten Einkommens hergeleitet werden kann. Wenn junge Menschen neben der Arbeit, die sie in der häuslichen Wirtschaft zu verrichten haben, auch die Schule besuchen können oder eine Ausbildung absolvieren, wird die Perspektive von Reziprozität mit einbezogen. Mit der Investition in die Bildung der eigenen Kinder ist die Erwartung verbunden, dass die hoffentlich positiven Ergebnisse, die in einem guten Einkommen bestehen, mit der dann alten Generation geteilt werden.

Zur Finanzierung des Schulbesuches kommt als Belastung der Eltern der Wegfall der Arbeitskraft der Kinder während der Schulzeit hinzu. Eventuelle Universitätsjahre verlängern die Zeit, in der die junge Generation auf die Unterstützung der Verwandten aus deren Subsistenzproduktion angewiesen ist. Angesichts der begrenzten Ressourcen normaler tanzanischer Familien bedeutet die Investition in die gute Ausbildung von Kindern den Abzug von Ressourcen

aus anderen Bereichen und die Konzentration der begrenzten Mittel auf die Kinder.

Gleichzeitig bieten vor allem längere Aufenthalte entfernt vom Heimatort Gelegenheiten, neue soziale Beziehungen aufzubauen, wodurch vor allem bei Auslandsaufenthalten die Reichweite von Solidaritätsbeziehungen translokal erweitert werden kann. Typisch ist, dass durch die Eltern besonders in die Ausbildung der ältesten Geschwister Mittel und Ressourcen investiert werden. Dies geschieht vor allem im Hinblick darauf, dass diese wiederum ihre jüngeren Geschwister bei deren Ausbildung unterstützen.

Allerdings ist allein die Ausbildung der Kinder keine hinreichende Sicherheit, sondern die Versorgung und Unterstützung muss tatsächlich auch von diesen später geleistet werden. Oft genug verschwinden gut ausgebildete Verwandte in der Stadt und versuchen, sich vor ihren zahlreichen auf dem Land lebenden Verwandten unsichtbar zu machen. Demgegenüber wird die durch die jüngere Generation geleistete Unterstützung als Bestätigung einer gelungenen Strategie der Eltern verstanden. Die Richterin Sheiza, die in den Usambara-Bergen arbeitet, sagt über die Sicherheit von Alten:

„Wenn du Besitz hast, dann ist es kein Problem. Wenn du deine Kinder gut versorgt hast, dann werden sie später sagen, es ist jetzt meine Zeit, die alten Eltern zu versorgen. Aber es gibt auch Kinder, die sind nicht gut. Vielleicht hat ein Kind Geld, ein Auto, aber es kümmert sich nicht um seine Eltern, die es versorgt haben. Alte Leute können gut leben. Wenn du dein Leben gut aufgebaut hast, dann ist dein Besitz Felder, Tee, Kaffee. Sie bekommen Geld. Aber wenn du dich nicht vorbereitet hast, wenn du nur umhergesprungen bist überall, dann wirst du im Alter Probleme bekommen. Wenn du alles gut aufgebaut hast, dann ist es kein Problem.“
(Sheiza 2000)

Aus der Investition in die Ausbildung der Kinder ergeben sich jedoch nicht nur Ansprüche auf spätere finanzielle Unterstützung, sondern auch andere immer wichtiger werdende Vorteile, wie zum Beispiel die Verbesserung des Zugangs zu Dienstleistungen wie zur Gesundheitsversorgung, wodurch allerdings gesamtgesellschaftlich Klientel- und Privilegiensysteme aufgebaut werden.

Der Wandel von Familienformen

Zwischen Shamba und Maschine? Industrialisierung, Modernisierung in Tansania

Gundula Fischer

Ein junger Mann namens Waruhiu geht in die Stadt. Als er sein Dorf verlässt, sagen ihm die Nachbarn: „Denk‘ immer an Deinen Vater und Deine Mutter. Wir alle sind Deine Eltern. Betrüge Deine Leute nicht“. Waruhiu verspricht, Verwandte und Nachbarn nicht im Stich zu lassen. In der Stadt erhält Waruhiu eine Ausbildung, er heiratet, arbeitet in einem großen Betrieb. Aber das ist nicht alles: Waruhiu wird zu einem neuen Menschen, zu einem „mubenzi tribesman“. Das Swahili-Wort *mubenzi* leitet sich von Mercedes Benz ab. Der „Stamm“ der *wabenzi* ist der „Stamm“ der neuen städtischen Wohlhabenden. Um sich diesen Standard leisten zu können, verringert Waruhiu die Unterstützung für seine Verwandten. Schließlich besucht er auch seine Eltern nicht mehr. Zu lästig sind ihm ihre Ansprüche. Waruhiu bricht sein Versprechen, er lebt abgeschnitten von der Großfamilie nur mit seiner Frau.

Dr. Gundula Fischer lehrt Soziologie und Anthropologie an der Saint Augustine University of Tanzania, Mwanza (Tanzania). Sie hat über Familienbeziehungen und Industriearbeit in Tanzania promoviert.

*Kontakt:
GundulaFischer@gmx.net*

Dies ist ein Ausschnitt aus der Short Story „The Mubenzi Tribesman“ des Kenianers James Ngugi (1975).¹ Ngugi baut in seiner Erzählung einen Gegensatz auf zwischen Stadt und Land, Kleinfamilie und Großfamilie, Arbeit in modernen und traditionellen Bezügen. Aber sind dies tatsächlich Gegensätze? Diese Frage wird seit langer Zeit kontrovers diskutiert. Aus der Diskussion greife ich eine Frage heraus: Welche Beziehungen bestehen zwischen Industriearbeit, Verstädterung und Familie in Tansania? Um der Frage nachzugehen, stelle ich Aussagen älterer und neuerer Studien vor. Ich zeige, dass es bis heute Kontinuität innerhalb dieser Studien gibt. Ausgangspunkt ist eine Untersuchung der Soziologen Neuloh und Taliani. Sie stammt aus den 1960er Jahren und beschäftigt sich mit Kenia und Uganda. Diese Studie hat auch für den tansanischen Kontext Gültigkeit, was später noch deutlich werden wird. In einem zweiten Schritt setze ich Neulohs Ergebnisse in Kontrast zu einer zeitgleichen Studie von Flanagan. In einem dritten Schritt suche ich Anhaltspunkte für neuere Entwicklungen in Dar Es Salaam.

Von der Großfamilie zur Kleinfamilie

1965 befragten Neuloh und seine Kollegen 500 Industriearbeiter in Kenia und Uganda. Ziel der Untersuchung war, „den Weg des Afrikaners aus agraren in industrielle Daseinsformen darzustellen“.² Neuloh kommt zu folgendem Ergebnis: Ostafrikaner leben zwischen zwei Welten, die sich ökonomisch, regional und sozial unterscheiden. Festmachen lässt sich dieser Dualismus an den Begriffen „Shamba“ und „Maschine“. Die Shamba, das Feld, steht für die traditionelle Welt. In dieser Welt bildet die Familie keine abgrenzbare Einheit. Sie ist als *extended family* zu verstehen. Leitmotiv aller Handlungen in der „Shambawelt“ ist die Verpflichtung zur gegenseitigen Hilfe. Kommt der Landbewohner in die Stadt, wird er mit einer anderen Welt konfrontiert, für die sinnbildlich die Maschine steht. Die Maschinen- oder Industrielwelt ist die urbane Welt der Lohnarbeit in modernen Organisationen. Was geschieht mit dem Eintritt in diese Welt? „Mit dem Eintritt in die Industrielwelt beginnt für den Ostafrikaner ein Sozialisationsprozeß von Grund auf. Er wird als Industriearbeiter sozusagen zum zweiten Mal geboren“.³

So rasch wie eine Geburt vollzieht sich der Wandel letztlich doch nicht. Was die Familie angeht, stellt Taliani drei Entwicklungsstufen fest: Die erste Stufe ist den ländlichen Lebensverhältnissen noch am nächsten. Der Mann arbeitet in der Stadt, die Frau lebt auf der Shamba. Die Bindung an Großfamilie und Boden bleibt durch die Frau erhalten. Die zweite Stufe bezeichnet Taliani als eine Zwischenstufe zwischen traditionell und modern. In dieser Stufe lebt die Frau zeitweilig auf der Shamba und zeitweilig in der Stadt bei ihrem Mann. Die dritte Stufe ist schließlich die modernste.⁴ Neuloh schreibt: „Die ständig in der Stadt vereinte Familie bedeutet die Endphase des Entwicklungsprozesses. Sie besteht in einer Umwelt, (...) die keine direkten Beziehungen zu den traditionellen Daseinsformen aufrechterhält. (...) Es handelt sich um die Gestaltung von Familienverhältnissen, die einen hohen Grad von Rationalität und Zielbewusstsein voraussetzen“.⁵ Nach Neuloh ist die Kleinfamilie die der Industrielwelt angemessene Sozialform. Offen bleibt, warum die Kleinfamilie an Industriearbeit besonders gut angepasst ist. Neuloh stellt einen Zusammenhang zwischen Arbeit und Familienform fest, erklärt diesen aber nicht. Darüber hinaus behauptet Neuloh, dass in der Endphase der Entwicklung die Kontakte zur Großfamilie schwinden. In seiner eigenen Untersuchung konnte er dies nicht nachweisen. Die Mehrzahl der Industriearbeiter – in welcher Entwicklungsstufe auch immer –, hielt Kontakte

zur Großfamilie aufrecht. Neulohs Studie vertritt einen normativen Ansatz und zeichnet keinen tatsächlichen Entwicklungsprozess nach.

Die vermittelnde Rolle der Großfamilie

Zu einem entgegengesetzten Ergebnis kommt Flanagan. Er führte in den 1960er Jahren eine Studie in Dar Es Salaam durch.

Flanagan befragte Industriearbeiter und kommt zu folgendem Resultat: Die Großfamilie ist ein Mittler im Prozess der Urbanisierung. Stadt und Land bilden keine abgegrenzten Welten. Sie sind durch die Verwandtschaftsbeziehungen der jeweiligen Bewohner miteinander verbunden. Auf der Suche nach Lohnarbeit in der Stadt spielt die Großfamilie eine hervorragende Rolle. Flanagan nennt mehrere Funktionen der Großfamilie. Die Großfamilie bietet Förderung, zum Beispiel in der Anfangszeit: In den ersten Monaten oder Jahren in der Stadt lebten zwei Drittel der Befragten bei Verwandten. In dieser Zeit erhielten sie Unterstützung bei der Arbeitsuche. Nepotismus ist einer der Gründe, warum die Großfamilie für ihre Mitglieder von Nutzen ist, schreibt Flanagan. Sobald sich die Migranten in der Stadt etabliert hatten, unterstützten sie Verwandte auf dem Land und nahmen wiederum neue Migranten auf. So schließt sich für Flanagan der Kreis. Die Großfamilie bietet darüber hinaus Unterstützung in finanziellen Krisen: Mehr als die Hälfte der Befragten verließ sich in finanziellen Krisen auf Mitglieder der Großfamilie in der Stadt.⁶

Folgt man Flanagans Erkenntnissen, so fördert die Großfamilie Lohnarbeit und urbanes Leben. Dieses Ergebnis steht im Widerspruch zu Neulohs Aussagen. Wie kommt dieser Widerspruch zustande? Die geschilderten Standpunkte reflektieren die soziologische Diskussion um Familie und Industrialisierung in Europa und Nordamerika (und nicht in Afrika!). In dieser Diskussion der 1950er bis 1970er Jahre gab es ebenfalls zwei Standpunkte: Eine Gruppe von Soziologen behauptete, die Großfamilie sei im Westen durch die Industrialisierung zerstört worden. Industrialisierung gehe mit einer Entwicklung zur Kleinfamilie einher. Eine andere Gruppe von Soziologen kam zu einem entgegengesetzten Ergebnis: Die Großfamilie hat die Industrialisierung nicht nur überlebt, sie ist sogar durch Migration und Modernisierung gestärkt worden, behaupteten sie. Betrachtet man diese Standpunkte, so sind Neuloh und Flanagan den jeweiligen Positionen zuzuordnen. Trotz aller Unterschiede haben Neuloh und Flanagan damit eine Gemeinsamkeit: Sie verwenden soziologische Erkenntnisse aus dem Westen für

ihre Untersuchungen in Ostafrika. Das bedeutet auch: Sie glauben, Familien in Dar Es Salaam und Manchester seien verschieden, würden sich aber mit zunehmender Modernisierung aneinander angleichen. Flanagan formuliert offen: Seine Untersuchung in Dar Es Salaam könne dazu beitragen, Familie und Industrialisierung im Westen besser zu verstehen. Ist die Familie in Dar Es Salaam also nur eine Vorstufe zur Familie in Manchester? Der Anthropologe Epstein kritisiert diesen modernisierungstheoretischen Ansatz und ruft zu einer differenzierteren Sichtweise auf: Nicht nur Familien in Manchester und Dar Es Salaam sind und bleiben verschieden, auch Familien in Lagos und Accra werden niemals gleich sein. Urbanisierung ist kein Einfluss von außen, der eine reaktive Anpassung verlangt. Menschen gestalten diesen Prozess entsprechend ihrer kulturellen Kategorien, schreibt Epstein.⁷ Die Wechselwirkungen von Lohnarbeit, Urbanisierung und Familie müssen demnach im Sinne eines Gestaltungsprozesses untersucht werden.

Neuere Untersuchungen zur städtischen tansanischen Familie

Zu Tansania liegen meines Wissens nach keine Studien im Sinne eines Gestaltungsprozesses vor. Ich kann also keinen Gegenentwurf zu den soziologischen Studien vorstellen. Weiterverfolgen kann ich allerdings die soziologische Diskussion über die städtische tansanische Familie, die in den letzten Jahren weitergegangen ist. Dabei hat sich die Diskussion an einem Punkt geändert. Zu Neuloh und Flanagans Zeiten diskutierte man über die Zusammenhänge von Lohnarbeit, Verstädterung und Familie. Lohnarbeit und Verstädterung wurden als Modernisierungsprozesse in ihrer Auswirkung auf die Familie untersucht. Die wirtschaftliche Krise sowie Strukturanpassungsprogramme haben neuerdings die Bedeutung von formeller Lohnarbeit geschmälert. Neuere soziologische Studien beschäftigen sich demnach weniger mit Lohnarbeit als mit den Auswirkungen der wirtschaftlichen Transformation auf Haushalt und Familie. Strukturanpassungsprogramme haben den Part des Modernisierungsprozesses übernommen. Andeuten möchte ich damit auch: Trotz neuer Komponenten knüpft die Diskussion an alte Standpunkte an. Wie bereits in den 1950er bis 1970er Jahren gibt es auch jetzt zwei Gruppen innerhalb der Diskussion. Diese beiden Gruppen stelle ich kurz vor.

Zur ersten Gruppe: 1992 befasste sich ein Sammelband von Benería/Feldman mit den Auswirkungen von Strukturanpassungsprogrammen auf Haushalt und Arbeit in der Dritten Welt. Dort

heißt es: In einigen Ländern verändere sich die Organisation des Haushalts. Dies bedeute insbesondere einen Trend von der Großfamilie zu eher nuklearisierten Familienformen.⁸ Diesen Trend macht die Forscherin Tripp auch in Tansania fest. Nach Feldforschungen in zwei Stadtteilen von Dar Es Salaam meint sie: "Changes in many households were evident, notably the fact that they had become more nuclear in composition. It was less common for numerous relatives from the countryside to come and stay for extended periods of time, as they had done in the past".⁹ Auch die tansanische Business Times will diesen Trend feststellen. Im Februar 1998 meldete sie: „Nucleus families now preferred“. Im nachfolgenden Artikel sagt eine Tansanierin: "I am not saying that I don't value the importance of my uncles, aunts or any other relatives, but everybody should understand that life is currently more expensive than it was ten years back. Therefore everybody must learn and appreciate to be independent".¹⁰ Die erste Gruppe stellt fest, dass die Großfamilie durch die ökonomische Krise an Bedeutung verloren hat. Die zweite Gruppe kommt zu einem entgegengesetzten Ergebnis. Heute leben mehr Mitglieder der Großfamilie innerhalb der Haushalte als zuvor, schreibt die Forscherin Rutashobya. Durch die ökonomische Krise sind die Verpflichtungen innerhalb der Großfamilie gestiegen.¹¹ Zu einem ähnlichen Ergebnis kommt auch ein Team um den Soziologen Campbell: Die ökonomische Krise habe zwar zu einer Fragmentarisierung der Gesellschaft geführt. Die Großfamilie habe aber in dieser Situation an Bedeutung gewonnen. Über Verwandtschaftsbeziehungen werden Personen in die Haushalte rekrutiert. Diese Personen erhalten Aufgaben innerhalb des Haushalts und sichern so das Überleben auch der anderen Familienmitglieder.¹² Die zweite Gruppe geht also von einer gewachsenen Bedeutung der Großfamilie aus.

Schluss

Betrachtet man die beiden soziologischen Gruppen, so kann man unschwer die Standpunkte von Neuloh und Flanagan wiedererkennen – und dahinter wiederum die Standpunkte der Soziologen, die sich mit Europa und Nordamerika befassten. Keine der neueren Veröffentlichungen macht dies allerdings explizit, indem sie sich direkt auf alte Standpunkte bezieht. Es scheint eine indirekte Kontinuität zu sein. Trotz dieser langen Diskussionstradition bleiben – was Tansania angeht – viele Fragen offen: Welche Personen ordnen die Tansanier selbst dem Haushalt, der Großfamilie oder Kleinfamilie zu? Welche Leistungen tauschen die Mitglieder des

Haushalts oder der Familie aus und warum? Wie beeinflusst das Modell der Familie Leben und Arbeiten in einem Industriebetrieb? Die Liste der Fragen ließe sich fortsetzen. Dabei erscheint mir als wichtigste Frage die Frage nach dem wie! Wie setzen Tansanier Verwandtschaftsbeziehungen ein, um ihren Haushalt oder die Arbeit innerhalb eines Betriebes zu organisieren? Für diese Frage gibt es erste Antworten¹³ und viel Raum für weitere Forschungen.

¹ Ngugi wa Thiong'o: „The Mubenzi Tribesman“, in: ders.: *Secret Lives. Short Stories*, London 1975, 138-144.

² Neuloh, Otto: „Vorwort“, in: ders. (Hg.): *Der ostafrikanische Industriearbeiter zwischen Shamba und Maschine. Untersuchungen über den sozialen und personalen Wandel in Ostafrika*, München 1969, 12.

³ Neuloh, Otto: „Der ostafrikanische Industriearbeiter zwischen Shambawelt und Industriewelt“, in: ders. (Hg.): *Der ostafrikanische Industriearbeiter zwischen Shamba und Maschine. Untersuchungen über den sozialen und personalen Wandel in Ostafrika*, München 1969, 391.

⁴ Taliani, Enrico: „Vom ‚extended family system‘ zur ‚industriellen Kleinfamilie‘ in Kenya“, in: Neuloh, Otto (Hg.): *Der ostafrikanische Industriearbeiter zwischen Shamba und Maschine. Untersuchungen über den sozialen und personalen Wandel in Ostafrika*, München 1969, 306.

⁵ Siehe Fußnote 3, 393.

⁶ Flanagan, William G.: *The Extended Family as an Agent in Urbanization: A Survey of Men and Women Working in Dar Es Salaam, Tanzania*, Ph. D. Thesis University of Connecticut 1977.

⁷ Epstein, Arnold L.: *Urbanization and Kinship*, London 1981, 5.

⁸ Benería, Lourdes/Feldman, Shelley (Hg.): *Unequal Burden. Economic Crises, Persistent Poverty, and Women's Work*, Boulder 1992.

⁹ Tripp, Aili Mari: „Women and the Changing Urban Household Economy in Tanzania“, *The Journal of Modern African Studies*, 27/4 (1989), 601-623.

¹⁰ Munga, Michael: „Nucleus Families Now Preferred“, *Business Times* (Dar Es Salaam), 06.02.1998, 17.

¹¹ Rutashobya, Lettice: „Women in Business in Tanzania“, in: Creighton, Colin/Omari, Cuthbert (Hg.): *Gender, Family and Household in Tanzania*, Aldershot 1995, 269-281.

¹² Campbell, John/Mwami, Joachim/Ntukula, Mary: „Urban Social Organization: An Exploration of Kinship, Social Networks, Gender Relations and Household and Community in Dar Es Salaam“, in: Creighton, Colin/Omari, Cuthbert (Hg.): *Gender, Family and Household in Tanzania*, Aldershot 1995, 221-252.

¹³ Siehe Fischer, Gundula: *Unsere Fabrik – Unsere Familie. Vorstellungen von Verwandtschaft und Familie in einem tansanischen Industriebetrieb vor der Privatisierung und danach*, Berlin 2006 oder Steinwachs, Luise: *Die Herstellung sozialer Sicherheit in Tanzania*, Lit-Verlag 2006.

„Familie“ der Familie - Familie und „Clan“

Johannes Paehl

Mit Dank an Silke Harte, Hamburg und Abednego Keshomshahara, Bielefeld-Bethel, für hilfreiche Anregungen und Hinweise.

Wenn wir von Familie in Deutschland und in Tanzania sprechen und deren Kontexte bedenken, besteht die Gefahr, dass wir von gleichen Voraussetzungen und Strukturen ausgehen. Nachfolgend wird aufgezeigt, dass diese sehr unterschiedlich sein können.

Den meisten Deutschen, sogar vielen, die in Tansania gearbeitet haben, ist es völlig unbekannt: Neben der Familie gibt es eine gesellschaftliche Struktur, in die die Familie eingebettet und ohne die Familie nicht möglich ist - mit gravierenden Implikationen. Es ist die Zugehörigkeit zu einem bestimmten Clan. Das gilt sicher nicht für ganz Tansania, aber für den Nord-Westen, die heutige Kagera-Region, sowie für die Gesellschaften in dem angrenzenden so genannten „Große Seen Gebiet“ („interlacustrine area“). Diese Gesellschaften werden von Anthropologen auch als **eine** Gruppe gesehen, die viele vergleichbare Elemente in Sprache, sozialer Organisation und Kultur aufweist.

Die Menschen im Gebiet der Kagera-Region verstehen sich von ihrer Tradition her als in „Buhaya“ (im Osten der Region, an den Viktoria-See grenzend) und in „Karagwe“ (im Westen der Region, an Ruanda grenzend) lebend. Entsprechend sehen sie sich als „Bahaya“ und „Banyambo“. Ich nehme diese Namen hier auf, weil sie in der Literatur zum Thema durchweg gebraucht werden. Neben eigenen Beobachtungen und Erfahrungen beziehe ich mich im Folgenden hauptsächlich auf: Josiah M. Kibira: „Church, Clan and the World“ und Wilson B. Niwagila: „From The Catacomb To A Self-Governing Church“. Beide informieren in ihren kirchengeschichtlichen Arbeiten ausführlich über die Clans in Buhaya und Karagwe.

Wenn Menschen aus anderen Kulturen in Buhaya und Karagwe arbeiten wollen und die Institution des Clans nicht kennen,

*Johannes Paehl,
Pastor i.R.,
arbeitete für
mehrere Jahre
in der lutheri-
schen Kirche
von Tanzania in
der
Kageraregion.*

*Kontakt:
j.u.d.a.paehl@
t-online.de*

kann das, besonders wenn es um Familienangelegenheiten, Erbfragen und um Fragen der Hierarchie geht, mit fatalen Folgen verbunden sein und zu Missverständnissen führen. Ehe-Angelegenheiten und die Veräußerung von Land, insbesondere des Bananenhains, sind Sache des gesamten Clans. Die Relevanz der Zugehörigkeit zu einer bestimmten *oruganda* bestimmt in vielen Lebensbereichen das Denken und Handeln der Menschen.

Zur Terminologie

In diversen ethnologischen, kirchengeschichtlichen und soziologischen Arbeiten wird bei der jeweiligen Beschreibung der Bevölkerung, ihrer Herkunft und Kultur in englischer Sprache von „clan“ gesprochen, um eine bestimmte gesellschaftliche Struktur zu beschreiben, die hier vorgestellt wird.

Im Luhaya, der Sprache der Bahaya, ist die entsprechende Bezeichnung *oruganda*.

In „Kleines Ruhaya-Deutsches Wörterbuch“ von Alois Meyer, Trier, o.J. wird *oruganda* mit „Familie“, „Totemfamilie“ (die dasselbe „muziro“= Totem hat), „Sippe“ oder „Clan“ beschrieben.

Ich benutze hier das mögliche deutsche Wort „Sippe“ nicht. Es hat für mich nicht nur einen Hang zur „Deutschtümelei“, sondern durch die Neubelebung des Wortgebrauchs im kolonialen Kontext ist es besetzt von „Vor“zeit Vorstellungen, einschließlich der Assoziation des Primitiven. Zudem wird das Wort Sippe heute überwiegend polemisch-ironisierend gebraucht und damit eher negativ: „Na, das ist mir ´ne schöne Sippschaft!“. Um solchen Vor-Urteilen nicht Vorschub zu leisten, verwende ich die beiden genannten Worte *oruganda* und Clan. (Dazu siehe: Susan Arndt und Antje Hornscheidt (Hg.): Afrika und die deutsche Sprache, Seite 209 ff).

Oli muki? Was für einer bist Du? – Was für eine bist Du?

Das ist die Frage, die junge Menschen beim ersten Treffen mit ernstern Absichten stellen. Es muss geklärt werden, zu welcher *oruganda* die zukünftige Partnerin oder der zukünftige Partner gehört. Ist er oder sie der gleichen oder einer wie auch immer assoziierten *oruganda* zugehörig, so ist sofort klar, sexuelle Kontakte sind tabu. Diese Regel wird mit dem Verhindern von Inzest begründet, genauer mit der Herkunft gleichen Blutes.

In der heutigen Zeit, in der traditionelle Normen z.B. durch HIV/AIDS verändert werden, kommt es vor, dass diese Tabus gebrochen werden. Wo es in städtischen Milieus Straßenkinder gibt, die u.U. nicht ihre Clan Zugehörigkeit kennen, oder aber wo junge

Menschen durch einen individuellen Lebensstil dann doch jemand heiraten, der die gleiche Clan Zugehörigkeit hat. Grundsätzlich aber wird das nicht toleriert.

Die Struktur der *oruganda*

Eine *oruganda* wird als eine soziale Gruppe definiert, die aus einer größeren nicht zu definierenden Anzahl von Haushalten besteht. Sie führt ihre Herkunft auf einen gemeinsamen Vorfahren zurück. Wenn man afrikanische Realitäten erfassen will, sind oft Sprichwörter sehr hilfreich. Kibira hat einige zusammengestellt, die die Bedeutung der *oruganda* aufzeigen.

Oruganda nkoju: die *oruganda* ist wie eine Narbe, durch eine Schnittverletzung dem eigenen Körper zugefügt. Was immer man tut, was immer einem widerfährt im Leben, der *oruganda* entkommt man nicht.

Oruganda rutamba akajunzire: die *oruganda* kann eine Wunde heilen und austrocknen, die schon fault und stinkt. Es bedeutet, dass jegliches Vergehen, welches ein Glied der *oruganda* begeht, durch die *oruganda* vergeben werden kann. Danach bekommt es eine neue Chance.

Ekikwete owanyu, tosheka: Wenn ein Angehöriger einer *oruganda* sich schändlich verhalten hat und andere Menschen finden das albern und lächerlich, dann darf man nicht mit ihnen lachen. Leidet einer, leiden alle. Tatsächlich lacht man sich dann selbst aus. Man kann natürlich über andere Menschen lachen, vorausgesetzt, sie sind nicht von der eigenen *oruganda*.

Zur Geschichte

Die in vorgeschichtlicher Zeit in der Region lebenden Menschen hatten sich in Gruppen mit Führungspersönlichkeiten organisiert. Manche dieser Gruppen führen ihren Clan ins Mythische zurück, häufig verbunden mit Schöpfungsgeschichten.

Die Anzahl der Clans der ursprünglich in Buhaya und Karagwe lebenden Menschen wird je nach Quelle mit 120 – 130 angegeben. Sie werden als „bairu“ bezeichnet, was allgemein mit Sklave übersetzt wird. Besonders Niwagila legt großen Wert darauf, dass damit kein Sklaventum im üblichen Sinne zu verstehen ist, sondern dass diese Menschen für andere arbeiteten, nämlich für die Gruppe der Hima. Das ist insofern bedeutsam, weil damit bis heute eine Wertigkeit der jeweiligen Clans einhergeht, die aber nach

Kibira noch kein Kastenwesen darstellt. Der Information halber sei hier hinzugefügt, dass Kibira noch eine weitere Clan-Gruppe nennt, die so genannten „Bastard Hima“, die durch besondere Dienste an Königshöfen, man kann sagen, „geadelt“ wurden.

Im späten 16. und frühen 17. Jahrhundert wanderten Hima (bzw. Hinda, so nach ihrem König Ruhinda) genannte Volksgruppen in Buhaya und Karagwe ein. Mit ihrem Kommen wurden die bis heute gültigen familiär-gesellschaftlichen Strukturen stärker herausgebildet.

Die Zuwanderer wurden die bestimmende und herrschende Gruppe. Sie waren durch ihr Clan-System sozial und politisch monarchisch gut organisiert, dennoch tolerant gegenüber den Menschen, in deren Siedlungsgebiet sie kamen. So ist es nicht verwunderlich, dass die einheimischen Gruppen den Himas gegenüber loyal waren und ihre Vorherrschaft akzeptierten. Die vorhandenen Clan Traditionen verfestigten sich. Im Laufe der Zeit wurden alle Clans durch die Hima Migranten in acht Königstümern organisiert und vereint, wobei festzuhalten ist, dass es bei der ansässigen Bevölkerung bereits monarchische Strukturen gegeben hat.

Niwagila zeigt die Entwicklung einzelner Clans auf (hier dazu zwei Beispiele, übersetzt aus dem Englischen):

Der Tundu Clan: „Die Omutundu kamen von Bwigura in Maruku und siedelten in Bugabo. Omutundu – sein Name war Kashare, der Sohn von Nyango – regierte diese Gegend als die Hima kamen. Unglücklicherweise hat er sein Reich verkauft, um Hirse zu bekommen, um seine Leute zu ernähren, denn es war Hunger im Land.“

Der Kurwa Clan: Der Kurwa Clan kam von der Sesse-Insel im Rweru See (Viktoria-See). Zwei Brüder, Malala und Marumbugu, kamen an den Strand des Sees. Malala siedelte in Kyamutundu, etwa 5 km landeinwärts. Beide nahmen wahr, dass der Tundu Clan sich schon mit seinem eigenen System etabliert hatte. Als Marumbugu sah, dass sein Bruder eine Liebesaffäre mit seiner Frau hatte, war er voll des Zornes und tötete Malala. Dann gingen sie nach Buzi, wo sie eine neue Siedlung begannen. Die Nachkommen von Malala und die von Marumbugu haben sich seitdem nie gut verstanden, obgleich sie alle zum gleichen Clan gehören.“

Hier zeigt sich, dass z.B. durch Streit eine Familiengruppe den Clan verlässt, neu siedelt und eine neue Clangruppe bildet. Diese

Sub-Clans werden „mahiga“ genannt. „Mahiga“ bedeutet „Herdsteine“. Dahinter steckt die Anschauung, dass eine neue Heimstatt, eine neue „Familie“ begonnen wurde. Andere Gründe für einen Neubeginn können Landsuche oder Übergroße der *oruganda* sein.

Aus dieser Feststellung lässt sich auch schließen, dass die Angehörigen eines Clans in verschiedensten Dörfern in ganz Buhaya und Karagwe leben können.

In der zweiten Hälfte des letzten Jahrhunderts haben z.B. viele Familien aus Buhaya auf Grund von Landmangel in Karagwe neu gesiedelt und so erneut zu einer weiteren Verbreitung der Clan Familien innerhalb von Buhaya und Karagwe beigetragen. Inzwischen leben aber Mitglieder eines Clans in ganz Tanzania. Viele Männer und Frauen sind wegen des Studiums oder anderweitiger Ausbildungen oder auf der Suche nach Arbeit in die großen Städte des Landes gezogen.

Geführt wird die *oruganda* von einem „omugurusi“. Das ist ein „Ältester“, in der Regel 50, 60 Jahre alt. Es wird erwartet, dass er mit Rat und Tat in allen Bereichen des sozialen und religiösen Lebens den Mitgliedern der *oruganda* beisteht.

Hier ist bemerkenswert, dass die Evangelisch-Lutherische Kirche in Buhaya und Karagwe diese Bezeichnung als Titel für die Position der Ältesten der Gemeinde übernommen hat, wobei die weibliche Form „omugurusi-kazi“ ist (omu-kazi = Frau).

Der *omugurusi* hat bis in die heutige Zeit hinein eine bedeutende Funktion. Eines seiner wichtigsten Aktionsfelder sind seine Stellungnahme bei Veräußerungen von Land, zuvörderst von Bananenhainen, dem *ekibanja*. Dieser hat in Buhaya und Karagwe einen unüberbietbaren ideellen aber auch ökonomischen Wert. Das gilt vor allem für das ererbte Land, welches durch die Zeiten von Clan-Angehörigen übernommen und weitergegeben worden ist. Eine Interventionsnotwendigkeit ergibt sich z.B., wenn ein Familienoberhaupt (oder bei dessen Tod, durch seinen Bruder) Land verkaufen will, die Kinder aber dadurch ihre Zukunft gefährdet sehen. Hier kann es passieren, dass der *omugurusi* gegen eine Veräußerung votiert, zugunsten des übergeordneten Interesses des Clans und seiner Zukunft.

Damit wird deutlich, dass der Clan durch den *omugurusi* den Familien und Einzelnen mit Rat und Tat zur Seite steht. Das kann auch bedeuten, dass Mahnungen, ja Strafen, ausgesprochen werden. Die Einflussnahme des Clans durch den *omugurusi* nehmen aber in diesem Bereich in dem Maße ab, als es bei Neusiedlungen in

einem anderen Landesteil eine Familie ist, die einen neuen Bananenhain anlegt, und dieser nicht wie bei dem ererbten in gleicher Weise unter die Autorität des Clans fällt.

Durch das verbindliche Eintreten der Clan Mitglieder füreinander, ist ganz selbstverständlich, dass man bei der Vergabe von Positionen und Arbeitsstellen die eigenen Clan Mitglieder zuerst im Blick hat. Wer hier den Verdacht von Korruption äußert, nimmt die ethische Verpflichtung der Bahaya und Banyambo nicht ernst. Ganz abgesehen davon, dass diese Verhaltensmuster auch immer wieder infrage gestellt und durchbrochen werden, ist auch in unserer Gesellschaft für die Karriere von Menschen der Einsatz von „Vitamin B“ nicht unerheblich.

Zu einem Clan gehören Menschen verschiedener Religion: Katholiken, Lutheraner und Angehörige weiterer Denominationen, sowie Muslime und Mitglieder anderer religiöser Gemeinschaften. Anders formuliert: Beziehungen, die von gleicher Blutsverwandtschaft, von Verlobung und Heirat bestimmt werden, sind stärker als die religiösen Loyalitäten.

Dabei wird auch deutlich, dass der Clan kollektiv verfasst ist und agiert, während die neuen religiösen Gemeinschaften individuell gewählt sind. Das schließt nicht aus, dass bei einer religiösen Neuorientierung eines Clan Mitgliedes oder einer Familie weitere Personen oder Familien dem folgen.

Identifikationssymbol: Totem

Eine wichtige Funktion in der *oruganda* haben „muziro“, Totems. Es gibt Haupt- und Nebentotems. Diese haben Clan unterscheidende Funktion. In vielen Fällen haben sie ihren Ursprung darin, dass bei einem bestimmten Ereignis im Leben der Vorfahren oder eines *omugurusi* ein Tier eine bestimmte Rolle gespielt hat. Hat bei seiner Geburt z.B. ein Raubtier oder ein Reptil eine Gefahr verursacht, dann avancierte es zum Totem.

Als Bahaya und Banyambo Christen wurden, ergab sich die Frage, ob die Totemtiere weiterhin ihre Bedeutung beibehalten. Generell kann man die Frage bejahen. Viele Menschen achten darauf, z.B. bei einem Spaziergang oder bei einem Gang durch die Steppe, dem Totemtier nicht zu begegnen und es nicht zu töten. Für Bahaya oder Banyambo, die Christen geworden waren, ergab sich ein Konflikt dadurch, dass sich die Frage der Abhängigkeit oder Freiheit in Bezug auf das Totem stellte. Ich erinnere mich, dass einer der geachtetsten Christen, Pfarrer der Evangelisch-Lutherischen Kirche, ursprünglich ganz stark im lokalen kulturellen Kon-

text verwurzelt, mit Macht versucht hat, sich über diese Begrenzungen durch das Totem hinwegzusetzen. Sein Totemtier war ein bestimmter Fisch. Gerne wollte er ihn essen, als Erweis der Freiheit durch den christlichen Glauben. Er hat bis ins hohe Alter gekämpft – und schließlich „gesiegt“, wie er das nannte.

Anschaulich wird dieses Phänomen in der Evangelisch-Lutherischen Kathedrale in Bukoba, der Hauptstadt der Region. Ein prächtiger Altar ist an allen vier Seiten ganzflächig ummantelt mit kunstvoll bemalten, gebrannten und glasierten Kacheln, die extra von der Kunstakademie des Makerere University College in Kampala, Uganda erstellt wurden. In der Mitte jeder einzelnen Kachel ist ein großes Totemtier abgebildet, an den vier Ecken jeweils ein kleineres. Über dem Altar hängt ein großes Kreuz. Für die lutherischen Christen ist das ein Glaubensbekenntnis. Totems gibt es auch noch im christlichen Kontext. Sie werden nicht ignoriert. Sie sind präsent, aber sie sind „besiegt“ worden, sie werden beherrscht vom „Ebenbild des unsichtbaren Gottes, dem Erstgeborenen aller Schöpfung“. (Die Bibel, Brief des Paulus an die Kolosser).

In diesem Zusammenhang sei angemerkt, dass in den 70er Jahren unter Europäern, ausgelöst durch modische, westliche, ökologische Vorstellungen, die These zirkulierte, dass es nur gut sei, wenn die Totems weiter beachtet würden. Das würde die Natur schützen und der Ausrottung der Tiere vorbeugen.

„Omukago“ = Blutsbruderschaft

Neben der durch Geburt vorhandenen Zugehörigkeit zu einer *oruganda* gibt es die Praxis der erworbenen bzw. angebotenen – mit gleichen Pflichten und Rechten. Wenn z.B. ein Händler oder Reisender in einen anderen Landesteil kam und Interesse an einer konstanten Beziehung zu den Menschen dort hatte, wurde eine Blutsbruderschaft initiiert. Dabei nahmen beide Männer, von Frauen ist diese Praxis nicht überliefert, je eine Kaffeebohne, ritzten sich am Nabel, so dass Blut hervor kam, mit dem die Kaffeebohnen benetzt wurden. Diese wurden dann ausgetauscht und geschluckt. So wurde gleichsam das Blut von einer *oruganda* in die andere eingeführt. Kibira berichtet, dass deutsche Kolonialregierungsvertreter mit Königen der Bahaya Blutsbruderschaft praktiziert haben. Es ist aber zu statuieren, dass diese Blutsbruderschaft etwa seit Mitte des letzten Jahrhunderts kaum noch vorkam. Es galt als rückständig. Jetzt wird es sicherlich auch wegen HIV/AIDS nicht mehr praktiziert. Die bereits vorgenommenen Blutsbruderschaften aber werden natürlich weiterhin respektiert.

Die Gemeinschaft der Christen als „neue *oruganda*“

Vor allen anderen nennen sich die zur Erweckungsbewegung zählenden Männer und Frauen, „ab'oruganda“, die der neuen *oruganda*: „oruganda oruhya“, bei der Jesus Christus der *Omugurusi* ist, der einlädt zum neuen Ritus in Gemeinschaft und Gottesdienst. Damit wird die endgültige, erwartete Gemeinschaft aller Clans und Nationen ohne Diskriminierungen schon jetzt realisiert. Die Affinität zwischen der traditionellen *oruganda* und der neuen Lebensgemeinschaft der Christen war bei der Christianisierung sicherlich hilfreich. Dabei ist festzuhalten, dass durch den christlichen Glaube, die Struktur der *oruganda* überhaupt nicht in Frage gestellt wird, wohl aber in einzelnen Bereichen die Wirkung nachgelassen hat. Wie bereits beschrieben, hat sich bei Christen durchweg ein freiheitlicher Umgang mit den Totems durchgesetzt. Das Fleisch der Antilope wird heute gegessen, auch wenn es das Totemtier ist.

Kibira berichtet von einem Dokument aus der Anfangszeit der Erweckungsbewegung, in dem sechs Männer aus unterschiedlichen *enganda* (Plural von *oruganda*) ein Dokument unterzeichnet haben mit folgenden Verpflichtungen:

- Gegen Sünde zu kämpfen,
- Anderen zu helfen gegen Sünde zu kämpfen,
- „im Licht zu wandeln“ (Die Bibel ,1. Brief des Johannes, 1.7) ein Terminus, der die Erfüllung der Grundvoraussetzungen christlicher Lebensweise meint),
- ein Leben führen, das den Sieg vor Augen hat,
- nie sich den Kirchengesetzen widersetzen.

Moderne Clan Bewegung

Aus der Mitte des letzten Jahrhunderts berichtet Kibira u.a. von „The Basiita Clan Association“. Der Präsident war ein geachteter Beamter, lutherischer Christ. Neu ist hier, dass Briefe und Protokolle von Versammlungen vorliegen, die den seinerzeitigen Organisationsstand sowie Ziele und Verpflichtungen wiedergeben. Diese Vereinigung stand ein für alle Angehörigen des Clans, auch von außerhalb, Männer, Frauen, Jungen und Mädchen: „Wir alle sollen eins sein. Wir gehören wahrhaftig zu einem Clan. Wir sind die Basiita. Untergruppierungen sollen in jedem Dorf und in den Königstümern geformt werden“. Dann werden die Erwartungen an die Mitglieder des Clans beschrieben. Ich gebe hier diesen Verhaltenskodex ausführlich wider, weil er noch einmal zusammenfasst, was die Idee des Clans ausmacht.

Eine gute Vereinigung muss Ideale haben von der her sich Aktionen, Liebe, Wahrheit und harte Arbeit herleiten. Das wird im Einzelnen aufgeführt:

- Jeden anzuhören und zu beraten, der zu unserer Familie gehört.
- Alle sollen ihre Wohnstätten (Häuser und Farmgelände) verbessern. Sie sollen je nach Potential dauerhaft sein. Es sollen keine Aktionen unternommen werden, die unseren Clan erniedrigen.
- Die Schwächung (oder Sünde) durch Verkauf von Clan Eigentum (Land und Farmen) verhindern.
- Unsere Kinder in guten Manieren erziehen und sie auf gute Schulen schicken, damit wir nicht hinter her hinken und nutzlose Leute werden.
- Gehorsam gegenüber unseren Ältesten und Präsidenten, sowie Gesetz oder Ordnungen der Regierungen einhalten.
- Weitergabe des Clan Legendenschatzes bezüglich unserer Herkunft und unserer heldenhaften Vorfahren. Die Clan Führer sollen nicht vergessen werden.
- Entfernen von entzweierenden Dingen, Versöhnen und Rehabilitieren derjenigen, die schlechte Angewohnheiten haben.
- Sich um Kranke und Betrübte kümmern und sie trösten.
- Zusammenarbeit bei Hochzeiten und Clan Festen.
- Alles Mögliche versuchen, was unserem Clan einen guten Ruf einbringt.
- Es ist strikt verboten in unserer Vereinigung jegliche Art von religiösen Angelegenheiten zu diskutieren oder über einen anderen als unseren eigenen Clan zu reden. Es ist verboten, Versammlungen abzuhalten ohne Zustimmung unserer Führer und der Regierung. Betrunkene soll die Teilnahme an unseren Clan Versammlungen nicht erlaubt sein.

Vergleichbare Clan Organisationen und Dokumente gibt es viele.

Mag uns die Struktur und die Zuordnung des Clans zur Familie auch fremd sein, so sind die sie prägenden und tragenden Elemente einsichtig. Sie haben eine das Leben ordnende und die Gesellschaft bewahrende Funktion. Auch diese durch die Zeiten wirksame Institution unterliegt dem Wandel. Während in ländlichen Gegenden, im dörflichen Umfeld, die *oruganda* weiterhin sehr stark ist, lässt durch den individuelleren Lebensstil in der Stadt, einfach auch durch die oft große Entfernung zum Heimatort, die Loyalität nach. Bei biografischen Höhepunkten oder in Krisensituationen wird aber auch im städtischen Umfeld offensichtlich, dass der Clan im Leben von Menschen aus Buhaya und Karagwe weiterhin von elementarer Bedeutung ist.

Wenn wir ein partnerschaftliches Miteinander mit den Menschen in Buhaya und Karagwe anstreben, ist es unabdingbar, dass wir uns mit der sozialen Struktur der *oruganda* und ihren Wirkungen vertraut machen.

Quellen und Literatur:

Arndt, Susan/ Hornscheidt, Antje (Hg.): Afrika und die deutsche Sprache, Münster 2004

Meyer, Alois: Kleines Ruhaya=deutsches Wörterbuch, Trier, o.J.

Kibira, Josiah M.: Church, Clan and the World, Uppsala 1974

Niwagila, Wilson B.: From the catacomb to a selfgoverning Church, Hamburg 1991

Sundkler, Bengt: Bara Bukoba, London 1980

Christian Marriage: Ideal and Reality in Tanzania and Europe*

Anneth Munga

Dr. Anneth Munga arbeitet in der Kirchenleitung der ELCT Nord-Ost-Diözese und ist Provost der Universität in Gründung SEKUCo.

Kontakt: annethmunga@elct-ned.org

There is a story about a young man and his beloved fiancé who were about to get married. They were deeply in love. When the Wedding Day was approaching, they went to their pastor in order to get some counselling. The pastor could see that the couple was deeply in love and asked them: Have you people ever quarrelled? They both answered: No, pastor, we have never quarrelled. We don't have conflicts because we love each other! The pastor told them: OK, I suggest that you go back home and we will meet another day. The young man and woman left but they were clearly disappointed that the pastor didn't praise them for never having quarrelled. On another appointment, the couple was again asked by the pastor: So have you quarrelled since we met last time? The two fiancés really wanted to assure the pastor that there was no problem between them: Pastor, as we already told you we are really in love with each other. We have never quarrelled! Needless to say, they were very disappointed when the pastor dismissed them again and told them to come back another day. When they came to the pastor the third time and the same question came up they answered: Pastor, since the first day we told you that we have never quarrelled and we have assured you that we are deeply in love. But

you keep on dismissing us. Why? The pastor answered by saying: I am doing so because I want you to know that the strength of your marriage will not be in not quarrelling because you will certainly have conflicts amongst you. None of you is perfect and therefore you will make mistakes and these will cause tensions between you. The strength of your marriage will therefore not be in never having quarrelled but it will be in the ability of each one of you to forgive the other.

This story reminds us that there is a distinction between what ideals we have in our lives and the realities we come to face. This is particularly the case when we are about to enter a new phase of life. Full of optimism, we look forward and dream of the best. This is good because otherwise we would refrain from meeting challenges and that would cause spiritual, mental and social stagnation. We might regard the couple whose ideal was to have a marriage that would have no quarrels as being naïve, but they were doing what we often do: Hope for the best as we move towards the future.

Marriage in African societies means that two families/clans come together. Therefore we can talk about marriage as a union of families as well. A man and woman get married with the consent of their respective parents and relatives and the two families are bonded together. That is the case even in Tanzania. It is uncommon to get married without informing parents although it happens. The involvement in wedding preparations is a community affair and becomes more and more inclusive. Apart from parents, family members and friends, wedding preparations involve neighbours, working colleagues, fellow congregation members – friends of parents, friends of family members, friends of neighbours, friends of working colleagues, friends of congregation members, friends of friends ... and the circle continues to be widened.

The experience I made in Sweden was that if people were to get married, the decision of telling their respective families and when to do so was totally a business of those two. They could decide to inform their families after the wedding had taken place if they so wished. The wedding itself was attended by those who had been invited and who knew the couple well. Ordinary congregation members would not participate in a wedding worship service if they didn't have close links to the couple.

Some Aspects from the Life of Married Couples in Tanzania and Europe

Division of Responsibilities in Relation to Domestic Duties

In most African societies, division of domestic duties are clearly defined according to gender lines since childhood. Boys and girls learn very early which duties belong to whom. Normally, girls have duties such as cooking food, caring for children, washing clothes, fetching firewood, fetching water, cleaning the household, etc. After marriage, these duties automatically become responsibilities of the wife. However, due to the fact that more and more women either get employed or engage in business in order to get some income instead of waiting to get a share from the salary of the husband, they need people who can assist in keeping up these duties. The possibility of getting such support from young female relatives or, as we unfortunately call them, "house girls", makes it possible for women to pursue career while they remain responsible for these duties. Tools that can simplify duties such as washing machines, mixers, electric/gas stoves, etc. are not as common as in the western countries and therefore more time is consumed.

The duties of boys used to be more defined in the past but would include hunting, clearing forests in order to open new farms, shepherding, searching for wood logs in forests, cutting stone, and duties that require more physical strength. Those are the duties which men are expected to have. Husbands are also expected to act as protectors if danger occurs.

The issue of domestic duties is also dependent on the expectations of the society in which the couple lives. I happened to read in one of the UEM reports that female pastors in some areas find it difficult to execute their work properly when they get married, particularly if they get husbands who are also pastors. Apparently, these female pastors have been unable to get people who can off-load them the duty of taking care of the children. In such situations, it is quite obvious that regardless of agreements that can be reached between the spouses, the society around expects that the wife will remain home with the children rather than the husband. The pressure to follow the expectations of the society is strong.

My perception is that in Europe, the duties along gender lines are less defined. Each family sets up its own plan of dividing duties

according to employment, size of family, age of children, travelling distance to workplaces, preferences, etc. As a result, there is a more mixed pattern of division of domestic duties than in African societies. The difficulty of hiring assistance for domestic duties implies that full responsibility is put on the two parents. During the years in Sweden, I learnt about the different possibilities of getting child care at kindergartens, private babysitters. These services were not cheap but affordable to those couples where both husband and wife were earning some income. Politically, there are attempts to create a balance in division of domestic duties by, e.g. creating incentives that will attract men to stay home with their children for some months. However, the reality that wages of men are generally higher than those of women leads to a situation whereby the families cannot afford to let the husband stay at home and take care of the children.

The mixed pattern of division of domestic duties makes it easier for men who come from non-western cultures to assume duties that are labelled as women duties in their home countries. In Sweden I saw many African men walking around with the wagons of their babies and assisting with duties at home. This shows that we are sensitive to the expectations of the members of the societies we live in, wherever we are.

Conflicts and Ways of Solving them

Traditionally, there are different ways in which married couples are advised to handle disputes and conflicts. In the Bena tribe, married couples are warned about quarrelling in the presence of other people, particularly their children. Couples are therefore taught that if they have a conflict, they should make sure that their children and other people don't overhear them quarrelling. Therefore if the emotions are high and they want to yell at each other or even take a fight, they should leave the house and go to a hidden place e.g. the farm and finish everything there. When they return, no one should be able to notice that they have been quarrelling. In other words, matters should be resolved as discreetly as possible. In that way, marriages will in themselves function as models of peace to the children and to the society.

Another way of resolving matters in a traditional way is for spouses to part from each other for a period of time. For example, the wife can go to her parents' home and stay there for some time as if she intends to visit them, the actual reason being to give each other

space and time to think over problems and hopefully come up with a solution. In these times whereby it is very common for families to live apart due to employment opportunities or business activities, people would not find it surprising if a couple decide to leave apart for some time. But while separation of spouses over a period of time in Tanzania can appear natural, the interpretation in another society can be a contrary one.

In Africa, the families of the couple normally regard themselves as having the duty to interfere if a conflict gets serious. The parents or representatives of the parents can either advice, comfort or criticise/admonish their children. In this way, the couple can count on having the right to approach their parents or parents-in-law in times of trouble.

A custom that is being exercised in most African tribes, but not in the western countries is that of dowry. The ideal meaning of dowry is to show appreciation towards the parents of the girl. However, even today, the connotation of “buying” the bride can be heard. In the Constitution of the ELCT North Eastern Diocese it is recommended that parents and relatives of the girl should not claim or take any dowry from their in-laws. There are also parents of girls who refuse to receive dowry in order to avoid the connotation of their daughter having been “bought”.

The custom of paying or receiving dowry continues to be discussed both within and outside churches in Tanzania. The danger of an objectification of the wife in a marriage on the argument of “having been bought” needs to be addressed.

Violence in the Homes

It is quite common to hear about violence in families, be it in Africa, or Europe or elsewhere. Even more sadly, it has to be admitted that domestic violence takes place in many Christian marriages and families. This violence can be physical and psychological levels and it can be caused by both men and women even if it is more common to hear about men abusing women. Again, the sensitive issue here is the objectification of one partner by the other. The way of thought in one person that turns the other into “something” that can be owned and treated in whatever way leads to humiliation, degradation and suffering.

Several years ago, I heard of a case whereby a wife decided to leave her husband for the reason that he was persistently beating

her up. The woman had endured this treatment for a long time. Now she couldn't take more beating and therefore she decided to reveal the situation. Therefore she went to her parents and told them that she wanted to leave her husband. Her parents rejected her immediately, telling her that she should inform her parents in law because that was the family which she belonged to. But the woman refused categorically to go back to her in laws. The parents eventually understood the seriousness of the issue and allowed her to stay. After some days, her husband and some of his relatives came. The husband claimed that he had come to fetch his wife. In his view, the woman belonged to him. He also admitted that he had beaten his wife many times but claimed to have the right to make sure that the wife was submissive to him. The woman threatened to kill herself if she would have been forced to follow him and the sad matter came to an end through a divorce.

The particular HIV/AIDS challenge

Faithfulness is an important aspect of marriage that needs to be addressed in all societies. In Europe we have the problem of "successive polygamy" while in Africa we practice "silent polygamy" (*nyumba ndogo*). The Christian emphasis on life-long faithfulness is important.

In these times of HIV/AIDS, married couples are seriously challenged. The question of faithfulness is very sensitive. At stake is the health of spouses. With this regard, it is common to hear women expressing their worries about their safety. While they don't dare to demand HIV/AIDS tests, they feel that they are obliged to continue having sexual relations with their husbands. Research is showing that the spread of HIV amongst married couples is much higher than what was thought to be the case and therefore the worries of these women are not unfounded. As a result, when pastors are approached by these women, they find themselves being expected to act not only as comforters and intercessors. Pastors are also expected to act as legal and practical advisers who can provide their congregants with concrete solutions out of the problem.

The particular pressure on women with regard to reproduction

Reproduction is an expected outcome of marriage in Africa, without which the spouses, particularly the wives, may experience strong pressure from family members, relatives and neighbours. I have met many women who suffer due to childlessness, particu-

larly due to gossip, rumours and accusations. A very strong impression has stayed in mind from a visit to a prayer camp in Accra Ghana two years ago together with other participants of a UEM Consultation of the Charismatic Movement. At this camp there was a prophetess who prayed for women who had been married for sometime but hadn't got children. There were a lot of women who were staying there for days, weeks or months, praying for God's intervention. What caught me most was the desperation that many among those women showed as they prayed. Some of these women had been married for less than two years. Yet one could understand that they were under severe pressure from husbands, in-laws, and other people.

Whereas most married couples, if not all, would certainly want to have biological children, my impression in Sweden was that lack of these would not put the same pressure on couples, particularly women as in Tanzanian or African societies. I have personally observed how childless women in Tanzania would be tortured by gossip and rumours spread by other people, including fellow Christians. Needless to say, this causes stigmatisation and sadness. However, I have also seen how couples who remained without biological children have remained strong and firm in their love and commitment towards each other.

As Christians we believe that the marriage is complete with or without biological children. This belief needs to be underlined, particularly in the African context.

Forgiveness and Reconciliation

In the example at the beginning, the young lovers who were to get married believed that the absence of conflicts was a sign that proved their love towards each other. The pastor brought them to realise that reality would be different and therefore they had to learn how to forgive one another. And I remember that one of my lecturers during my studies in the theological seminar once said: "The foremost mark of Christian life is the ability to forgive and accept forgiveness". Forgiveness can make wonders. But it is sometimes difficult to believe in forgiveness.

As we fail to forgive ourselves, it becomes difficult to forgive our neighbours. Therefore, since we don't get reconciled with our own self, it is difficult to reach reconciliation with other people. As I see it, this can be an important reason to why forgiveness and reconciliation in our marriages become so difficult. One has to begin

Heiratsvorbereitungen in Dar es Salaam

Samuel v. Frommannshausen

Das erste Treffen mit Lilys Familie war geplant: Die Vorstellung bei den Eltern ist ein großer Schritt, der eine Heiratsabsicht bedeutet. Mit zwischengeschlechtlichen Beziehungen ist das hier in Tanzania nicht so einfach. Die meisten Jugendlichen haben welche, müssen diese aber geheim halten. Die Freunde und Geschwister werden allerdings meist eingeweiht. Bei uns war das so, dass Lilys Mutter, ihre Geschwister und Freunde zwar eigentlich wussten, dass wir zusammen waren, sie das aber nicht offiziell zugeben/darüber reden konnte, bis ich mich offiziell vorgestellt hatte, da die Verwandten und Nachbarn sonst schlecht über sie reden würden. So konnte ich nur als „ein Freund“ zu Lily nach Hause, und das auch möglichst nicht so oft. Um diese Einschränkungen und auch das schlechte Gefühl für uns und Lilys Mutter zu beseitigen, wollte ich mich so bald wie möglich offiziell bei der Familie vorstellen.

Die Vorstellung bei den Eltern der Zukünftigen ist nicht so einfach, wie das klingt: Zuerst braucht man einen Vermittler, der das ganze ausführt und leitet, da der Zukünftige das nicht selber tun darf, er ist sogar bei der Vorstellung normalerweise gar nicht anwesend. Der Vermittler ist meist ein älterer Bruder, ein Onkel oder ein anderer männlicher Verwandter oder enger Freund. Da ich hier in Tanzania keine eigene Familie habe, vor allem niemanden, der sich mit diesen Gebräuchen auskennt, bat ich den Bischof, der ein guter Freund unserer Familie ist, mir auszuhelfen. Er stellte mich einer guten Bekannte von ihm vor, Mama Gama, die aus der gleichen Gegend wie die Familie von Lilys Mutter kommt. Sie sollte den ersten Kontakt zu der Familie über Lilys Tante knüpfen und bei dem ganzen Prozess beraten. Ein sehr guter Freund von ihr, Mzee Maganga, der selbst schon zwei Söhne verheiratet hatte, sollte die Rolle des Vermittlers spielen.

Die Vorstellung selbst besteht hauptsächlich auf der Übergabe eines Briefes, Posa genannt, in dem geschrieben steht, dass der Sohn der Familie an der Tochter der adressierten Familie Gefallen gefunden hat, sie heiraten will und bittet, weitere Schritte unternehmen zu können. Diesem Brief liegt normalerweise auch etwas Geld bei (20-30.000 Tshs.). Mama Gama hatte

Samuel v. Frommannshausen lebt in Dar es Salaam und arbeitet für die Ost- und Küstendiözese der ELCT.

*Kontakt:
jam_packed@
hotmail.com*

schon alles mit Hilfe von Lilys Tante erkundet und den Vorstellungstag festgemacht. Am Nachmittag vor diesem Tag trafen wir uns mit Mama Gama und Mzee Maganga, um den Brief, den sie schon vorbereitet hatten, anzusehen und alles durchzugehen. Es war Einiges zu beachten, damit wir später bei der Verhandlung des Brautpreises eine gute Ausgangs- und Verhandlungsposition hatten.

An besagtem Tag trafen wir (Mzee Maganga, Mama Gama, eine Verwandte von ihr, die als meine Tante agieren sollte, mein Vater und ich) uns vor dem Luther House und machten uns auf den Weg zum Haus von Lilys Mutter. Als wir uns dem Haus näherten, rief Mama Gama Lilys Tante an und sagte Bescheid, dass wir jetzt kommen. Am Haus angekommen, wurden wir am Tor empfangen und hinein geleitet. Uns wurden Plätze im Wohnzimmer zugewiesen. Viele Verwandte kamen dazu ins Wohnzimmer und nahmen Platz. Es mussten noch einige Stühle gebracht werden.

Nach den üblichen Begrüßungen wurde uns erst einmal etwas zu trinken angeboten. Doch schon am Vortag hatte uns Mama Gama gewarnt, gleich am Anfang nichts anzunehmen. Das wäre strategisch ungeschickt. So lehnte unser Sprecher Mzee Maganga dankend ab, denn wir wüssten ja nicht, wie unser Anliegen angenommen werden würden. Es könnte ja sein, dass unser Gesuch schlecht aufgenommen wird und wir schnell wieder verschwinden müssten. Dann würde uns das Getränk im Halse stecken bleiben. So wurden wir gebeten, unser Anliegen vorzubringen. Etwas umständlich erklärte Mzee Maganga, dass es ja oft vorkommt, dass ein junger Mann Gefallen an einer jungen Frau findet. So wäre es auch mit seinem Jungen passiert, als er zufällig an diesem Haus vorbei kam. Nachdem er öfters vorbeigekommen war und auch die junge Frau ihr Gefallen an dem jungen Mann gezeigt hatte, hätte sich dieser entschlossen, zu seinen Eltern (im weiteren Sinn, auch Onkels, Tanten etc. inbegriffen) zu gehen und diese zu bitten, zu der Familie der jungen Frau zu gehen und dieser nahe zu legen, dass er Heiratsinteressen an deren Tochter hat. So wären sie nun gekommen, um der Familie den Posa (Brief mit Geld) zu überbringen. Er holte den Brief heraus, der nach Ngoni-Sitte in ein weißes Taschentuch gehüllt war und übergab ihn dem Onkel, der als der Sprecher von Lilys Familie diente. Dieser gab ihn einem älteren Verwandten weiter, der diesen Brief laut vorlas. Darauf berieten sie sich kurz. Dann verkündete der Onkel laut, dass die Familie sich freut und einverstanden ist, dass weitere Schritte zur Hochzeit hin eingeleitet werden, worauf hin Mama Gama und Lilys Tante sich vor Freude auf dem Boden wälzten. Die Ungewissheit

war vergangen und alle freuten sich. Nun konnte auch getrunken und gegessen werden. Nach einem Gebet von Lilys Tante stieß man mit Getränken an. Danach wurden wir zum vorbereiteten Essensbuffett geleitet, Mzee Maganga voran, dann der Onkel, dann Mama Gama und meine Tante, dann ich und alle anderen. Nach der sehr ergiebigen Mahlzeit ging es langsam ans Verabschieden. Mzee Maganga fragte noch, ob es mir nun erlaubt wäre, dieses Haus ohne weiteres zu besuchen. Der Onkel hieß mich herzlich willkommen, ich könnte jederzeit kommen, um nach dem Befinden von Lily und dem meiner neuen Verwandten zu sehen. Somit brauchte ich mich nicht mehr zu verstecken, sondern konnte mich jederzeit bei Lily zu Hause sehen lassen. Der Onkel fragte noch, wie es mit dem Heiratsdatum wäre. Mzee Maganga wickelte sich aus und sagte, dass das bei den Brautpreisverhandlungen bekannt gegeben würde. Als alles geklärt war, verabschiedeten wir uns und gingen.

Nach einigen Tagen baten wir Mama Gama und Mzee Maganga, ein weiteres Treffen für die Brautpreisverhandlungen zu vereinbaren. Mama Gama traf sich darauf hin mit Lilys Tante, die ihr einen Brief übergab, in dem die erforderlichen Geschenke und der Brautpreis verzeichnet waren, ganz nach den Traditionen der Ngoni. Wir trafen uns mit ihr und besprachen den Brief und die Dinge, die zu besorgen waren. Mzee Maganga besorgte den erforderlichen lebenden Ziegenbock und ich die anderen Sachen. Am Morgen des vereinbarten Tages war ich sehr gespannt und konnte es kaum abwarten, dass alle kommen und wir uns zu Lilys Haus aufmachen. Dort angekommen, warteten wir erst draußen vor dem Tor bis wir gerufen wurden. Wir hörten schon Gesang und Getrommel aus dem Innenhof. Schließlich wurde das Tor geöffnet und wir hereingelassen. Im Innenhof spielte eine dreiköpfige Gruppe Ngoni-Musik und ein Haufen Verwandter von Lily sang und tanzte dazu und hieß uns so willkommen. Wir gingen mit all unserem Gepäck hinein und bekamen im Haus Plätze zugewiesen. Wir wurden begrüßt und es wurde uns etwas zu trinken angeboten. Diesmal durften wir gleich annehmen. Nachdem alle angestoßen und getrunken hatten, konnte es losgehen. Maganga grüßte alle und sagte, dass wir einen Brief bekommen hätten und nun gekommen wären, um den Brautpreis zu bezahlen. Der Onkel, der wieder Sprecher von Lilys Familie war, bedankte sich und meinte, dass es erforderlich wäre, bevor die Verhandlungen losgehen könnten, dass das Mädchen (Lily) selbst erst um Erlaubnis gefragt werden müsse. Sie sollte erst gefragt werden, ob sie mit dem Anwärter einverstanden ist und

man fortfahren könne. Sie wurde gerufen und hinter einen Vorhang, der zu einem Korridor führte, gesetzt, für alle unsichtbar aber gut hörbar. Doch bevor sie gefragt werden konnte, intervenierte Mama Gama. Sie meinte, um ganz sicher zu gehen, dass es auch wirklich die Umworbene ist und man nicht mit einer anderen getäuscht würde, sollte ich kurz hinter den Vorhang schauen. Das tat ich dann auch, gefolgt von ihr, und überzeugte mich, dass es wirklich Lily ist. Als wir uns wieder gesetzt hatten, stand eine Tante von Lily auf und fragte sie laut, ob sie mit dem Bewerber einverstanden sei und man fortfahren könne. Lily antwortete, dass sie einverstanden ist, worauf alle in Jubel ausbrachen.

Nun konnten die Verhandlungen beginnen. Mzee Maganga holte den Brief hervor, besprach sich mit Mama Gama und den anderen und begann Schritt für Schritt den Brief durchzugehen. Punkt eins war „Lutkotelu“ – der Brief, den wir ja schon übergeben hatten. Das konnte also abgehakt werden. Punkt zwei „Fweka“ bestand aus drei Dingen. Erstens ein Verlobungsring. Diesen hatte ich bereits in Deutschland gekauft. Es wurde vereinbart, dass dieser erst am Ende, wenn alles erledigt ist, von mir an Lilys Finger gesteckt werden solle. Zweitens gehörten zum Fweka ein Koffer, der mit allen Dingen gefüllt ist, die eine Frau so zum Kleiden braucht. Es war genau aufgezählt: ein Kleid, eine Kitenge (bunt bedruckter, schwerer Stoff, aus dem Kleider genäht werden oder der einfach als Wickelrock getragen wird), eine Kanga (ein Paar bunte Tücher mit Spruch, in ganz Ostafrika üblich, kann allen möglichen Zwecken dienen), ein Paar Schuhe, ein Paar Badelatschen, ein BH, ein Unterrock, ein Schlüpfer, ein Halstuch, Haaröl, Parfüm und Bodylotion. Diese Dinge hatte ich alle gemeinsam mit Lily besorgt, um sicher zu gehen, dass sie ihr passen und gefallen. Wir übergaben den Koffer und wendeten uns dem dritten Unterpunkt zu: vier Ziegen und ein Ziegenbock. Die Bezahlung dieser sollte als kleiner Ersatz für Lilys Arbeitskraft dienen. Mzee Maganga wollte über die Anzahl verhandeln, doch die Gegenseite stellte sich stur, bei diesem Punkt könne man nicht verhandeln, da diese Anzahl feststehende Tradition sei. Man versprach aber, dann beim eigentlichen Brautpreis nachgiebiger zu sein. Den Ziegenbock hatten wir lebend mitgebracht, da Mzee Maganga verstanden hatte, dass dies erforderlich wäre (es stellte sich heraus, dass dies nicht so war, sondern das Rind vom nächsten Punkt lebend gebracht werden sollte). Sie hatten ihn schon gesehen und hakten ab. Da wir die Ziegen nicht alle lebend mitbringen konnten, gaben wir Geld, mit dem sie die Ziegen dann kaufen könnten. Hier musste natürlich erst einmal über den Preis einer Ziege verhandelt werden. Da wir ja im übertragenen Sinne in ihr Dorf bei Songea (Süden Tanzanias) ge-

kommen wären und sie die Ziegen ja dann auch dort im Dorf kaufen würden, sollte der Preis von dort ausschlaggebend sein. Dieser lag natürlich bei weitem unter dem Preis einer Ziege in Dar es Salaam. Nach etwas hin und her einigte man sich schließlich auf 15.000 Shilingi pro Ziege. Mzee Maganga übergab dem Onkel diesen Preis, womit der Fweka erledigt war.

Nun ging es zum dritten Punkt, den Geschenken für die Eltern, die wir nach und nach übergaben. Diese bestanden aus sechs Dingen. Die ersten beiden waren je eine Woldecke und ein Bettlaken für die Mutter und den Vater von Lily. Es folgten zwei Hacken mit dazugehörigem Stiel für den Vater und die Mutter. Viertens kam ein großer Kochtopf (ca. 25 l) für die Mutter. Dann eine Kitenge für die Tante. Letzter Punkt war ein Rind als Trost für den Opa. Dieses sollte nun eigentlich lebend kommen. Da wir das aber verwechselt hatten, erklärte sich Lilys Familie einverstanden, dass wir stattdessen den Preis für dieses Rind bezahlen sollten. Es wurde wieder gefeilscht und am Ende einigte man sich auf 100.000 Shilingi, die daraufhin von Mzee Maganga an den Onkel übergeben wurden. Damit war der dritte Punkt abgehakt.

Nun kamen wir zum eigentlichen Brautpreis. Laut Brief sollte dieser aus sechs Kühen und sechs Ziegen bestehen. Mzee Maganga fing gleich an sich zu beschweren, dass das zu viel wäre. Wir hätten schon viel Geld verbraucht, um aus Deutschland hier her zu kommen. Er brachte noch andere Gründe vor und meinte, wir hätten nur drei Kühe und drei Ziegen. Überraschender Weise stimmte die Gegenseite ohne großen Widerspruch dieser Halbierung des Preises zu. Sie hatten ja am Anfang schon versprochen, hier etwas kulanter zu sein. Nun musste noch der Preis der Kühe und Ziegen verhandelt werden. Man einigte sich darauf, den Preis zu nehmen, der schon vorher bei den anderen Punkten ausgehandelt wurde, d.h. 100.000 pro Kuh und 15.000 pro Ziege. Wir bezahlten alle drei Ziegen und zwei Kühe. Der Preis einer Kuh wurde nicht bezahlt, da wir „nicht genug Geld mit hätten“. Sie sollte später bezahlt werden. Normalerweise bleibt bei der Bezahlung des Brautpreises immer ein Betrag offen, der nie explizit bezahlt wird, sondern implizit zum Beispiel in Form von Hilfeleistungen geleistet wird. Der letzte Punkt war ein Betrag, der bezahlt werden muss, wenn man schließlich um die Durchführung der Hochzeit bittet. Sie wollten 100.000 Shilingi haben. Mzee Maganga handelte dies auf 60.000 Shilingi herunter. Diesen Betrag bezahlten wir auch noch nicht, er wird erst kurz vor der Hochzeit bezahlt. Somit waren wir noch ganz gut davon gekommen: wir bezahlten 245.000

Shilingi Brautpreis und noch das Geld für die anderen Geschenke. Wir waren erleichtert, da man uns vorher gewarnt hatte, es könnte bis zu einer Million werden.

Als nun der Brief durchgegangen, verhandelt, die Geschenke übergeben und der Brautpreis bezahlt war, konnte Lily heraus kommen. Sie wurde unter Gesang, begleitet von einigen Mädchen und der Kopf mit einer Kanga bedeckt heraus gebracht. Die Mädchen weigerten sich erst die Kanga zu entfernen, bis Mama Gama ihnen 1.000 Shilingi gegeben hatte. Da war sie nun endlich. Nun durfte ich ihr den Ring aufstecken, wobei alle jubelten und die Frauen zu singen angingen. Jetzt waren wir richtig offiziell verlobt.

Es folgte eine Fotosession: das verlobte Paar mit Eltern, mit Vermittlern, mit Tanten, mit Schwestern, mit Freunden und so weiter. Danach bedankten wir uns bei den Verhandlungsführern beider Seiten. Als sich der ganze Trubel etwas gelegt hatte, wurde mein Vater gebeten, ein Tischgebet zu halten, denn nun kam der leibliche Teil des Nachmittags. Man hatte wieder ein ausgiebiges Essen mit Reis, Pilau, Kochbananen, Gemüse, Fisch, Hühnchen, Fleisch usw. vorbereitet. Diesmal führten Lily und ich die Schlange zum Buffett an. Wir durften allerdings noch nicht zusammen sitzen beim Essen. Nach dem Essen wurden noch einige Bilder gemacht und einige gingen schon. Die anderen gingen nach draußen in den Hof, wo schon die Musikergruppe wartete. Nun wurde richtig gefeiert. Es wurde zu Ngoni-Musik getanzt und gesungen bis man müde wurde.

Familie, Migration und das Konzept von Verwandtschaft

Luise Steinwachs

Dr. Luise Steinwachs ist Entwicklungssoziologin und hat zum Thema Soziale Sicherheit in Tanzania promoviert.

Durch sozioökonomischen Wandel, vor allem Migration und die Verkleinerung der Produktionseinheit, ändern sich auch die Strukturen von Familiennetzwerken. Auf der einen Seite ist eine Vergrößerung der Netzwerke zu beobachten. Auf der anderen Seite findet eine Segmentierung und Diversifizierung sozialer Beziehungen durch neu geschaffene Formen der Unabhängigkeit statt.

Gleichzeitig werden häufig durch Migrationsprozesse Verwandtschaftsnetzwerke insofern erweitert, als es zu einer „Neuentdeckung“ oder auch „Neuerfindung“ von Verwandten in den neuen Lebensumgebungen kommt. Besonders Migration in die Stadt schafft vielfältige neue Verbindungen zwischen städtischen und ländlichen Lebensbereichen entlang derer Kommunikation und Austausch von Ressourcen stattfinden. Außerdem bietet der städtische Lebenskontext vor allem für Frauen durch die Möglichkeit, sich aus Verpflichtungen und Formen von Unterordnung in Familien herauslösen zu können und sich in neuen Formen von Selbstorganisation zu engagieren, neue Perspektiven. Mary, eine junge Frau, die vom Land nach Dar es Salaam gezogen ist, erzählt:

„Was die jungen Leute angeht, mit denen ich zusammen wohne, das ist so: einer ist ein junger Mann, ich habe ihn angestellt als Nachtwächter. Er beschützt uns nachts. Der, den ich zuerst hatte, war bei mir für ein Jahr und dann entschied er sich, nach Hause zurück zu kehren. Er ist 29 Jahre alt. Jetzt habe ich einen anderen, er ist seit zwei Monaten da und ist ganz gut. Er ist 27 Jahre alt.

Ich hab noch ein Mädchen, die ist Bedienstete im Haus. Sie kümmert sich um das Haus, macht drinnen alles sauber und kocht. Ich habe sie schon lange, seit drei Jahren. Sie ist jetzt zwanzig Jahre alt. Allen bezahle ich ein Gehalt.

Dann habe ich eine andere Frau, mit der ich zusammen lebe, die war als erste da, Du hast sie schon kennen gelernt, sie ist die Tochter von unserem älteren Bruder. Ich wohne mit ihr seit zehn Jahre zusammen, ich habe sie in die Schneiderschule geschickt und nun bestickt sie Stoffe. Jetzt hat sie sich entschlossen, ihr eigenes Leben anzufangen. Sie hat ein Zimmer gemietet in der Stadt und sie lebt dort und macht kleine Geschäfte. Sie ist jetzt 32.

Zur Zeit habe ich das Kind meiner verstorbenen älteren Schwester. Diese Schwester ist die Tochter unserer älteren Tante [ältere Schwester der Mutter]. Sie [die Tochter der verstorbenen Schwester] kam vor längerer Zeit nach Dar es Salaam, sie hat in Ubungo [Stadtteil in Dar es Salaam] gewohnt bei ihrem älteren Bruder, aber jetzt ist sie bei mir seit knapp sechs Monaten. Sie hat sich für einen

Sie ist Geschäftsführerin des Tanzania-Network.de e.V. S. auch Luise Steinwachs: „Die Herstellung sozialer Sicherheit in Tanzania“, Lit-Verlag 2006.

Kontakt:
Tanzania-Network.de e.V.,
Greifswalder
Str. 4,
10405 Berlin,
Tel 030 - 4172
3582
Fax 030 - 4172
3583
luise.steinwachs@
tanzania-
network.de
www.tanzania-
network.de

Computerkurs entschieden und den hat sie schon abgeschlossen. Ich versuche, ihr irgendeine Arbeit zu besorgen.“ (Mary 2001)

Insbesondere bei Migration in die Stadt wird die Aktualisierung verwandtschaftlicher Beziehungen sehr erfindungsreich betrieben, da naturgemäß in der Stadt (vom Land kommend) weniger Personen als Verwandte definiert werden können als im Heimatort und daher noch die weit entfernten Verwandtschaftsbeziehungen argumentativ konstruiert werden. Verwandtschaft kann hier als eine Form von Identität verstanden werden, deren „Material“ und „Konstruktion“ auf gesellschaftlich anerkannten möglichen Verwandtschaftsbeziehungen beruht, und die im Alltag situationsspezifisch argumentativ etabliert werden können.

Migrantinnen und Migranten gemeinsamer Herkunft organisieren sich häufig auch am aktuellen Wohnort. Die Referenzrahmen der Organisation sind dabei *imaginierte* (ethnische) Gemeinschaften insofern, als es sich eben nicht um eine überschaubare Gemeinschaft handelt, deren Mitglieder sich untereinander kennen. Msaki, der aus der Kilimanjaro-Gegend kommt und jetzt als Arzt am Hospital in Kijiji cha Usambara arbeitet, spricht über diese Organisationsform:

„Wir sammeln innerhalb einer Gruppe, besonders die Wachagga. Wenn du weg bist von zu Hause, können verschiedene Dinge passieren. Ein Todesfall. In einer Gemeinschaft gibt es mit Sicherheit Probleme. Dieser Fonds ist besonders für Probleme. Das ist für Schwierigkeiten. In jeder Region machen das diejenigen, die weit weg sind von zu Hause. Zum Beispiel hier haben wir das so beschlossen, an jedem Monatsende zahlst du 200 Tsh. Man hat einen Finanzbeauftragten und zwei Personen, die das unterzeichnen. Wenn dann ein Problem auftaucht, können sie etwas auszahlen. Der Betrag ist nicht sehr groß, da kann sich noch eine einzelne Person drum kümmern. Wenn es große Beträge sind, bringt man das Geld auf die Bank und eröffnet ein Konto. Mann muss zwei Leute haben, die unterzeichnen, es müssen zwei sein. Die Unterstützung hier ist, einen Sarg zu kaufen und für den Transport. Das kommt aus dem Fonds, bis der Verstorbene in seinem Zuhause angekommen ist. Und es werden Personen ausgewählt,

den Verstorbenen nach Hause zu begleiten. Hier be-
stattet zu werden, ist das eine Schande.

Wenn wir eine Hochzeit haben, geht jeder hin, um
zu helfen, zu kochen, damit es keine Schande wer-
de. Für eine Hochzeit zahlst du aus deiner eigenen
Tasche. Dieser Fonds ist für Situationen, wenn man
Probleme hat. Man muss ein Prinzip haben, ein Ge-
setz. Es ist für Probleme, nicht für Feste. Viele eth-
nische Gruppen machen das so.“ (Msaki 2000)

Die wesentlichen sozialen Leistungen, die durch den Bezug auf
ethnische Gemeinschaft erbracht werden, stehen in Verbindung
mit Sterbefällen und Krankheitsfällen oder auch mit individuell
begründete Notfällen, wobei die in Not geratene Person deutlich
machen muss, dass sie in den gemeinsamen Referenzrahmen
der jeweiligen Gemeinschaft gehört. Es gilt also, argumentativ
zu begründen, dass mögliche Leistungen tatsächlich bean-
sprucht werden können, hier im Bezug auf die Gemeinsamkeit
stiftende soziale Konstruktion gleicher ethnischer Zugehörig-
keit.

Globalization and the Family in Africa

Alexander Tarazo

“Familia” remains a basic unit of society, it is widely viewed as
natural unit. This view is accepted by many people worldwide. A
group of sociology students from St. Augustine University of
Tanzania which I belong to stretched out to Nyansembe village
Mwanza, Tanzania around Lake Victoria in February 2007, to
interview some families in the neighborhood of the university
campus on their understanding and perspective on “familia”. It
was interesting for our study group to receive different re-
sponses. Several Sukuma families interviewed referred to a
family as a group of generations living together consisting of a
husband, wife, and children. Without children there is no family.
The respondents insisted that a basic component of a family is
dependent children.

*Alexander Tarazo,
Sociology Student
at Saint Augustine
University of
Tanzania, Mwanza*

*Contact via Dr.
Gundula Fischer:
GundulaFischer@
gmx.net*

From this perspective and understanding, children are a key component of the family. Husband and wife are responsible for the family especially for children. Today in the age of globalization, world societies have seen different forms and family patterns including homosexual families. These families often do not have children and are very much under debate especially in Tanzania. What I intend to discuss in this article is how families shape globalization and how globalization shapes families. Many families today including several of the Sukuma families interviewed by the study group observe connections between family forms and globalization. People in developing countries like Tanzania often have an ambivalent attitude towards globalization. It is a process which is discussed from different point of views.

The family as a basic unit of society is largely influenced and shaped by globalization dynamics and forces. In developing societies such as Tanzania the globalization is undermining values, culture and social heritage. Many Tanzanian families have been attacked on all fronts by the global flow of images. Such images include Western music on local television programs performed by half naked artists or soap opera series which expose us to new family behavior and problems. This is not only the Tanzanian challenge in the era of ICT (Information and Communications Technology), many societies face similar challenges. Today many families have access to satellite, cable or community operated televisions and photographs which circulate thousands of images contrary to the values and culture that these societies have respect on.

But families in Africa are not just exposed to programs from the west. Filthiest images of African families impoverished by malnutrition, hunger and endless wars are widely circulated across the globe from societies in Darfur, Somalia, Ethiopia and many other regions in Africa. It is argued by the editors of these media houses, "let the world know what is happening" on the expense of the returns they receive, business without morality is the order and remains unchecked. My point is that all these images have far reaching consequences for African families at large. They preach violence, barbarism and a static mentality to family members diminishing hopes for a brighter future for the African family.

Children remain at the edge of vulnerability caused by these images. The question remains what is the future of African families in the globalization process and the commodification of images on

the expense of African humanity? What is the position of the African family in the age of globalization?

It is a high time for African families to wake up and stand by their values and heritage which is precipitated to diminish in the next few decades. Many images undermine African family patterns, culture, values and heritage. A child in Africa is a fortune and heritage, children are a key component of families as we have seen. The breakdown of the values, norms and traditions of Africa needs to be checked. And at the same time African culture, values and heritage should be appreciated and preserved. As sociologists we have to observe how families shape globalization and how globalization shapes families. Our special concentration and efforts should be on African families, so that African families can face the future.

Aus der Tanzania Information 05/2006

Anmerkungen zur Rolle der Frauen

Salma Kikwete, Gattin des Präsidenten, sprach bei einer von der UWT (CCM-Frauenorganisation) organisierten Veranstaltung, bei der man den Frauen für ihre Stimmabgabe zugunsten Kikwetes danken wollte. Sie sagte: „Viele Familien vernachlässigen die Bildung der Mädchen. Wir überanstrengen sie mit Hausarbeit u. a., während die Jungen lernen können. Dann tadeln wir sie wegen schlechter Noten. Das muss aufhören. Die Mütter können dafür sorgen.“ Sind sie selbst nicht in der Lage, mehr zu lernen, müssten sie zusehen, dass ihre Töchter zu Bildung kommen. „Die Zeit der Versklavung von Mädchen ist vorüber, denn wir sind alle gleich.“ Ihre Würde erhalte die Frau nur, wenn sie bei Führungsaufgaben konkurrieren könne und die Frauen vorbehaltenen Sitze abgeschafft seien.. Sie erniedrigten die Frauen, ließen glauben, sie seien nicht fähig, ihre Ziele selbst zu erreichen. „Wenn wir angestrengt lernen, benötigen wir keine den Frauen vorbehaltenen Sitze, denn wir sind fähig und wir sind klug.“ Der jetzigen Regierung gehörten Ministerinnen an, die bedeutende Ressorts bekleideten, Finanzen, Äußeres, Erziehung. (Guardian 18./20.3.06)

*Tanzania Information,
Herausgeber:
MEW-Afrika-Referat,
Postfach 68,
91561
Neuendettelsau,
Tel 09874 9130-2,
www.tanzania-information.de*

Bei einem Workshop zum Thema 'Frauen und Entscheidungsfindung, Gleichheit und Kampf gegen Armut' an der Dar-es-Salaam Universität, an dem Abgeordnete, Akademikerinnen, Aktivistinnen für Frauenfragen und Medien teilnahmen, wurden die Frauen aufgefordert, sich um führende Posten verschiedener Sparten zu bewerben, obwohl das patriarchale System ihr Fortkommen behindere. Die Teilnehmerinnen tauschten sich über ihre Erfahrungen bei verschiedenen Wahlen aus. Es gebe viele Hindernisse, wenn sich eine Frau um einen politischen Posten bewerbe. Es fehle die Unterstützung anderer Frauen, das Vertrauen der Männer. Die Frauen erlebten Diskriminierung. Trotzdem sollten sie nicht verzagen, es immer wieder versuchen, sagte eine CCM-Vertreterin. (DN 27.3.06)

Martin Shao, der Bischof der ELCT-Norrdiözese, verurteilte die Diskriminierung der Frauen in der Kirche. Er sei erstaunt, dass es Kirchen gibt, die ihnen nicht erlaubten, Pfarrer zu werden. Sie seien nicht schwach und könnten Wunder bewirken, wenn man ihnen eine Chance gibt. "Wer sie diskriminiert, verstößt gegen die Schrift. Er sollte die Bibel genau lesen, um die Wahrheit zu erfahren. Lasst uns die Frauen respektieren und ihnen Führungsstellen geben als Bischöfe, diözesane Führungspersonlichkeiten und in der Politik." (Guardian 18.4.06)

Zu Rechten und Sitten

Zwei Witwen aus der Shinyanga-Region beantragten beim High Court, das Gewohnheitsrecht abzuschaffen, das sie der Rechte beraubt, ihren verstorbenen Ehemann zu beerben; es sei diskriminierend und deshalb nicht verfassungskonform. Die Eingabe war vom Women's Legal Aid Centre vorbereitet und im Namen der beiden Frauen eingereicht worden. Laut Gewohnheitsrecht dürfen Frauen nichts vom Vermögen ihres Ehemannes erben, auch nicht von einem Sohn. Onkel und männliche Verwandte haben das Vorrrecht. Für Frauen ist die Möglichkeit, ihren eigenen Lebensstil zu leben, sehr begrenzt. Das Gesetz zwingt sie, immer von ihren Kindern und männlichen Verwandten abhängig zu bleiben. Eine Witwe wird praktisch gezwungen, einen Angehörigen der Großfamilie zu heiraten, damit man ihr erlaube, im eigenen Haus zu bleiben. Beschließt sie, außerhalb der Großfamilie zu heiraten, läuft sie Gefahr, aus diesem vertrieben zu werden. (DN 10.4.06)

Seit 1986 organisiert der Reto-Frauenverband (RWA) alljährlich ein Kulturfest, um die Frauen, die Maa, die Sprache der Maasai, sprechen, zusammenzubringen. Auch heuer nahmen Hunderte von De-

legierten, Frauen aus Kenia und Tansania, an dieser zweitägigen Veranstaltung teil. Sie endete mit dem Aufruf, überholte Praktiken zu meiden. Die Frauen setzten sich ein für die Ausbildung der Mädchen und verurteilten das Verheiraten minderjähriger Mädchen. Sie sprachen über die ungerechte Behandlung der Maasai, Übernahme ihres Landes durch Fremde, Unsicherheit und Vergewaltigung. Die RWA-Vorsitzende sagte, es sei Zeit, schädliche Gepflogenheiten abzuschaffen, z. B. die Verstümmelung der weiblichen Geschlechtsorgane oder die Unsitte, junge Mädchen mit älteren Männern zu verheiraten. Eine Rednerin warf den Politikern vor, sie schürten bei den Maasai die Landprobleme. (East African Standard 10.4.06)

1.000 Frauen schlossen sich dem Demonstrationzug einer Kampagne des Weißen Bandes an. Sie will darauf hinweisen, dass viele Schwangere und Säuglinge sterben, weil es an guter Gesundheitsversorgung fehlt. Die Frauen fordern, dass die Zahl der Hebammen und Gynäkologen um 100 % gesteigert wird. Im Augenblick entbänden in Tansania 54 % der Frauen ohne fachgerechte Versorgung. Vor allem in den Dörfern stürben viele infolge vermeidbarer Probleme. (ITV Habari 25.3.06)

7/2006

Zum Brautpreis

Der Tansanische Verband der Medienfrauen (TAMWA) interviewte 439 Frauen und 286 Männer. Die Untersuchung zeigt, dass junge Männer, die nicht in der Lage sind, einen Brautpreis zu zahlen, ohne Trauschein mit einer Frau zusammenleben und Kinder bekommen. Eine Dar-es-Salaamerin sagte: „Brautpreis bezahlen ist so viel wie jemanden kaufen. Als mein Mann starb, schlugen einige Verwandte vor, sein jüngerer Bruder solle mich als Zweitfrau nehmen. Ich weigerte mich, diesen Unsinn zu akzeptieren. Ich war erst 28 Jahre alt und verließ die Familie mit meinen zwei Kindern. Niemand kommt, mich oder die Kinder zu besuchen.“ Eine andere Frau sagte, wenn ein Mann den Brautpreis bezahlt, dann verlässt sie ihre Familie und gehört nun zu der anderen. „Es ist Tradition, dass sie den ‚gerechten‘ Wünschen und Normen der neuen Familie gehorcht. Manche übertreiben das leider. Sie sehen in der Frau nur noch einen Besitz. Passt sie nicht auf, verliert sie ihr Anrecht auf Besitz, sollte sie Witwe werden.“ In manchen Gegenden verlangen die Eltern bis zu 50 Rinder. Der Brautpreis kann auch in Form von Bargeld, Land, Kleidung, Autos, Fahrrädern entrichtet werden.

Ein Lehrer meinte, Schulbildung könne den Mädchen helfen, unabhängig zu werden, ob Brautpreis bezahlt wird oder nicht. Wirtschaftlich schwache Mädchen bekommen Minderwertigkeitskomplexe. Ihr Leben lang sind sie Dienerinnen, Sklavinnen des Partners. Manche Frauen beklagten, sie würden gezwungen, viele Kinder zu bekommen, zu viel zu arbeiten. Wenn die Ehe zerbricht, fordere der Ehemann den Brautpreis zurück. Deshalb seien sie gezwungen, beim Ehemann zu bleiben, auch wenn er sie schlage. Im Ehegesetz von 1971 ist Brautpreis keine Voraussetzung für die Eheschließung, obwohl sie von vielen Völkern Tansanias weiterhin akzeptiert wird. Für 69 Interviewte gehören Brautpreis und Missbrauch in der Ehe zusammen; 31 % bestritten das. Sie wünschen, diese Sitte solle erhalten bleiben, denn sie binde die Paare zusammen, festige die Beziehungen zwischen den Familien. (Guardian 20.4.06; IRIN 16.6.06)

Kommentar: Für manche Eltern ist der Brautpreis ein „Einkommen“. Sie fordern ungeheure Summen oder viele Dinge. Schlimm ist, dass manche Eltern ihre Töchter zwingen, wegen einer Heirat die Schule zu verlassen. Das ist Diskriminierung. Höchste Zeit, die Frauen aus der Folter zu befreien, die sie mit der Begründung, vom Ehemann gekauft worden zu sein, erdulden. Die Gesellschaft sollte verstehen, dass die Frauen keine Ware sind, die man auf dem Markt kaufen kann wie Bananen. (Guardian 24.3.06)

Zu Ehegesetz, Verheiratung Unmündiger

Die Regierung will das Ehegesetz von 1971 ändern. Der Stellvertretende Minister für Justiz und Verfassungsfragen sagte: „Wir sind nun dabei, landesweit Meinungsäußerungen des Volkes zu sammeln und erwarten, dass die Regierung die Vorschläge annimmt.“ Das alte Gesetz erlaubt die Verehelichung von 15-jährigen Mädchen, wenn die Eltern einverstanden sind. (DN15.4.06)

Im Ngorongoro-Distrikt (Arusha-Region) wurde eine 12-jährige, die sich weigerte, einen älteren Mann zu heiraten, zur „Strafe“ so geschlagen, dass sie starb. Bisher hielt man so etwas für einen Unfall während der Bestrafung. Diesmal aber informierten Nachbarn die Polizei. Diese ermittelt nun. (Arusha Times 17.6.06)

In der Manyara-Region wurde ein Mann verhaftet, weil er seine 14-jährige Tochter an einen 60-Jährigen verheiratet hatte. (Guardian 29.5.06)

Neue Partnerschaften mit Afrika – ohne Zivilgesellschaften?

Anstoß zur Gründung eines Deutsch-Afrikanischen Zentrums in Bonn

Sönke Wanzek

Anfang Dezember 2006 fand die Bonner Afrikakonferenz zum Thema „Neue Partnerschaften mit Afrika“ statt. Die zweitägige Konferenz wurde von afrikanischen und deutschen Akteuren und Organisationen veranstaltet, um die Rolle der Zivilgesellschaft in den Partnerschaften mit Afrika zu diskutieren und Strategien für ihre stärkere Einbindung zu entwickeln.

Mit insgesamt 350 Teilnehmerinnen und Teilnehmern war das Interesse an der Konferenz sehr groß. Besonders erfreulich war die rege Teilnahme in Deutschland lebender Afrikanerinnen und Afrikaner, die mehr als ein Drittel der Teilnehmenden ausmachten.

Die Podiumsdiskussion am Freitagnachmittag stand unter der Frage: „Entwicklungszusammenarbeit: Neue Partnerschaften mit Afrika – Ohne Zivilgesellschaft(-en)?“. Der Politikwissenschaftler Rainer Tetzlaff diskutierte mit der deutschen UN-Beauftragten für die Millennium Development Goals, Dr. Rene Ernst, und Vertretern des BMZ, InWent, ATTAC und Afrikanischen Dachverbands NRW über die Einbindung afrikanischer Zivilgesellschaft in die Entwicklungspolitik. Während der Diskussion wurde der Aspekt der afrikanischen Zivilgesellschaft jedoch oftmals nur gestreift, der Schwerpunkt der Diskussion verlagerte sich immer wieder auf die Strategien der deutschen und internationalen Entwicklungspolitik gegenüber Afrika. Das lässt sich besonders damit erklären, dass der Begriff der Zivilgesellschaft nicht eindeutig geklärt ist und eine neue Entwicklungspolitik erforderlich ist, um sie konkret einbeziehen zu können. Das Plenum beteiligte sich am Ende sehr engagiert an der Diskussion und forderte wiederholt die Anerkennung der Zivilgesellschaft als einen wesentlichen Akteur in der Entwicklungszusammenarbeit und neue Strategien, sie effektiver in die Entwicklungspolitik zu integrieren.

Der zweite Konferenztag stand unter der Frage: „Integrationspolitik in Deutschland. Eine Einbahnstraße?“ In insgesamt sieben Foren wurde zu Themen wie Perspektiven Kinder afrikani-

Sönke Wanzek studierte Geographie und Sportwissenschaften an den Universitäten Marburg, Köln und Bonn. 2002/2003 arbeitete er im Rahmen des Freiwilligenprogramms der Vereinten Evangelischen Mission, Wuppertal als Lehrer in Lushoto, ELCT-Nordostdiözese.

*Kontakt:
s.wanzek@gmx.de*

scher Herkunft, Flucht und Leben in der Illegalität, Geschlechterfragen, Gesundheit, Religion, Transferleistungen und Bonner Afrikanetzwerk diskutiert und Ergebnisse erarbeitet. Dabei wurde der Tag besonders von einer Vision der Veranstalter geprägt, die sich durch die Arbeit in den Foren bestärkt weiterentwickelte. Schon früh machten sie deutlich, dass die Konferenz nur der Anfang für eine dauerhafte Kooperation der Teilnehmer darstellen soll.

So konnten am Ende der Konferenz im Plenum insgesamt vier Resolutionen gemeinsam verabschiedet werden, die vor allem die weitere Zusammenarbeit der Konferenzteilnehmer sicherstellen sollten. So einigten sich die Teilnehmer auf die Bildung eines Afrikanetzwerkes, das von der Zivilgesellschaft getragen werden und Wirtschaft, Wissenschaft, Kultur und Medien miteinander verbinden soll. Neben dem Erfahrungsaustausch in der Lobby- und Projektarbeit soll mindestens einmal im Jahr eine gemeinsame Veranstaltung durchgeführt werden. Die zweite Resolution zielt auf die Gründung eines Bonner Afrikanertrums ab, als zentrale Anlaufstelle und für eine bessere Vernetzung zivilgesellschaftlicher Aktivitäten.

Die beiden letzten Resolutionen bildeten Protestnoten gegen die Einschränkung des Fördergeschäfts der Stiftung Umwelt und Entwicklung in Nordrhein-Westfalen und den Prozess gegen die CapAnamur-Crew in Italien.

Die Veranstalter vom Internationalen Frauenzentrum Bonn konnten mit der Konferenz voll zufrieden sein. Es ist ein Dialog entstanden, den ein erfahrener Teilnehmer aus der Entwicklungszusammenarbeit abschließend mit den Worten kommentierte: „Das war die erste Konferenz, auf der mit den Afrikanerinnen und Afrikanern, und nicht über sie diskutiert wurde“. Das ist ein Anfang, da lässt sich nur hoffen dass es so bleibt.

Eine Vision wird Wirklichkeit – Gründung eines Deutsch-Afrikanischen Zentrums in Bonn

Die Vision und der Geist der Bonner Afrikakonferenz wurde von den Veranstaltern aufgenommen und anschließend in die Tat umgesetzt. Seit Anfang des Jahres treffen sich regelmäßig Arbeits- und Steuerungsgruppen, die die Ergebnisse der Konferenz aufgenommen haben und umsetzen wollen. Ende Februar fand daraufhin die Nachbereitungskonferenz statt, auf der sich die Teilnehmenden auf gemeinsame Strukturen in der Zusammenarbeit einigten und die Gründung des Deutsch-Afrikanischen Zentrums mit Sitz in Bonn beschlossen. Vorerst in fünf AGs wird die Arbeit aufgenommen und

inhaltlich zu den Themen „Wissen und Können“, „Kultur- und Bildungsarbeit“, „Wissenschaft und Forschung“, „Kommunalpolitik, Integration und Antirassismus“ sowie „Homepage, Vernetzung und Öffentlichkeitsarbeit“ gearbeitet.

Mit dem Protest gegen die EPA (Wirtschaftspartnerschaftsabkommen) beim EU-Ministertreffen auf dem Petersberg bei Bonn, fand bereits die erste gemeinsam Aktion des Deutsch-Afrikanischen Zentrums statt. Vom Engagement der Beteiligten zu schließen, werden wohl noch einige folgen.

Sansibar zwischen Weltkultur und Wandel

Vorankündigung einer Bildungsreise nach Sansibar und Tansania im August 2007

Tanja Neubüser

Sansibar, die Hauptstadt des traumhaft schönen Inselarchipels vor der Küste Tansanias, ist seit 2000 Weltkulturerbe der UNESCO. Zu verdanken ist das dem bis heute lebendigen Miteinander unterschiedlicher Kulturen, das sich im Alltagsleben der Sansibaris, in Architektur, Sprache, Musik und Traditionen widerspiegelt. Gesellschaftliche Spannungen wurden lange Zeit durch eine rigide Einparteienherrschaft, aber auch durch den Islam als verbindende Religion und das Bewusstsein einer gemeinsamen sansibarischen Swahili-Identität kanalisiert. Seit der Einführung eines Mehrparteiensystems vor über zehn Jahren treten Konflikte offener hervor, doch ergeben sich auch neue Chancen zu ihrer Lösung. Tourismus ist ein wichtiger Wachstumsbereich der sansibarischen Wirtschaft – doch welche Konsequenzen hat er für die Gesellschaft und die Umwelt Sansibars?

Wir bereisen Sansibar, die Perle im Indischen Ozean und suchen das Gespräch mit tanzanischen ExpertInnen. Außerdem werden wir in Dar es Salaam (der Millionenhauptstadt Tansanias) und Bagamoyo mit den Spuren der deutschen Kolonialherrschaft ebenso konfrontiert werden wie mit den Lebensbedingungen in einer modernen afrikanischen Metropole.

Anmeldungen und Rückfragen an:
Karin Heuer, umdenken Heinrich-Böll-Stiftung Hbg. e.V.
Tel 040 389 52 70,
Fax 040 380 93 62,
kh@umdenken-boell.de
www.umdenken-boell.de

Die Rolle der Frauen, das Gesundheitswesen, der Einsatz von jungen Menschen aus Deutschland, die in Tansania und Sansibar ihr Freiwilliges Ökologisches Jahr leisten und tätig sind in dem Bereich erneuerbarer Energien, die Bildungschancen und vieles mehr werden wir auf dieser Studienreise thematisieren und diskutieren.

Reisezeit: Fr 03.08. – Sa. 18.08.2007

Teilnahmebeitrag: 1990,- Euro

Der Teilnahmebeitrag beinhaltet: Flug von Frankfurt nach Dar es Salaam und zurück inkl. Rail&Fly Bahnreise nach und von Frankfurt von/zu allen Bahnhöfen in Deutschland, Transfers (Sansibar und vor Ort), Unterkunft in Doppelzimmern mit Halbpension, Ausflüge, Reiseleitung und Übersetzung sowie ein Vorbereitungstreffen geben (inkl. Workshop „Interkulturelle Sensibilisierung“). Die Möglichkeit einer individuellen Reise-Verlängerung besteht auf Grund des Gruppen-Flugrabatts leider NICHT; sollte es dennoch unabdingbar sein, beträgt der Teilnahmebeitrag 1.300 • ohne Flug und die An- und Abreise müsste selber organisiert werden. Diese Regelung ist allerdings nur bis 8 Wochen vor der Abreise möglich. Einzelzimmer (gegen Zuschlag) auf Anfrage. Zusätzliche Kosten für Reise-rücktrittsversicherung (die wir dringend empfehlen und für 49 • anbieten), Auslandskrankenversicherung, Malariaprophylaxe und evtl. weitere Schutzimpfungen sowie Visumgebühren fallen an. Die Reise ist als Bildungsurlaub anerkannt.

Leitung:

Tanja Neubüser leitet seit Jahren Seminare für Erwachsene und Jugendliche, ist Mitarbeiterin der Deutsch-Tansanischen Partnerschaft e.V. und betreut junge Menschen, die ihr Freiwilliges Ökologisches Jahr in Tansania leisten. Viele Male hat sie Tansania und Sansibar bereist und mehrere Monate an einer Schule am Victoriasee gearbeitet. Sie spricht Kisuaheli.

Kurt Hirschler ist freiberuflicher Politikwissenschaftler und Seminarleiter und arbeitet seit über 15 Jahren zu politischen Entwicklungen in Afrika. Fünf längere Aufenthalte führten ihn zwischen 1995 und 2003 nach Tansania und Sansibar. Unter anderem betreute er Workcamps auf dem tansanischen Festland. Er spricht Kisuaheli.

SEKUCo gründet akademische Partnerschaften in Deutschland

Sönke Wanzek

Am 25.10. 2006 fanden im Geographischen Institut der Universität Bonn die ersten direkten Gespräche zu einer Partnerschaft zwischen dem Geographischen Institut und dem Sebastian Kolowa University College mit Sitz in Magamba, Usambara-berge, statt. Dr. Andreas Dittmann für das Geographische Institut und Dr. Anneth Munga, Provost der SEKUCo, berieten im Beisein von Dr. Stephen Munga, Bischof der ELCT-NED, Sönke Wanzek, Tanzania-Network.de und Felix Esselborn, Geographisches Institut, über konkrete Möglichkeiten der universitären Zusammenarbeit zwischen beiden Institutionen. Seitens der SEKUCo soll die Partnerschaft besonders dem Aufbau des Department Nature Resource Conservation and Tourism gelten, welches sich in seinem Lehrplan stark an geographischen Inhalten orientiert.

Im Mittelpunkt der Gespräche standen neben dem wissenschaftlich-infrastrukturellen Aufbau des Departments, akademischem Austausch und gemeinsamen Forschungsinhalten auch die Möglichkeiten einer Universitätspartnerschaft und die Erörterung von Fördermöglichkeiten durch akademische Institutionen.

Zum Abschluss der Gespräche unterzeichneten beide Seiten ein „Memorandum of Understanding“, das die Partnerschaft im Bereich Forschung und Lehre zwischen dem Geographischen Institut der Universität Bonn und der SEKUCo offiziell vorsieht.

Das Memorandum beinhaltet u.a. Absichten zu gemeinsamen Forschungen, Austausch wissenschaftlicher Publikationen, Austausch akademischen Personals, Studien- und Forschungsaustausch von Studenten und Kooperationen in Seminaren, Vorlesungen und Konferenzen.

Bereits in diesem Jahr sollen die ersten deutschen Geographiedozenten an der SEKUCo ihre Arbeit aufnehmen. Mit der Unterstützung des Aufbaus der Institutsbibliothek hat das Geographische Institut bereits begonnen. So wurden neben den letzten zehn Jahrgängen der renommierten Fachzeitschrift „Erdkunde“ auch zahlreiche Fachbücherspenden vorgenommen.

Sönke Wanzek studierte Geographie und Sportwissenschaften an den Universitäten Marburg, Köln und Bonn. 2002/2003 arbeitete er im Rahmen des Freiwilligenprogramms der Vereinten Evangelischen Mission, Wuppertal als Lehrer in Lushoto, ELCT-Nordostdiözese.

*Kontakt:
s.wanzek@gmx.de*

Doch nicht nur in Bonn wurde eine akademische Zusammenarbeit mit der SEKUCo beschlossen. Auch Prof. Dr. Weinig vom Fachbereich für Architektur und Bauingenieurwesen der Fachhochschule Bielefeld steht in Kontakt mit der Universität in Gründung in den Usambarabergen. Der Fachbereich hat bereits mit der ELCT – Nordostdiözese zusammengearbeitet und mit dem Projekt „Water Managment Mtae“ im Norden der Usambaraberge zur Versorgung von knapp 10.000 Einwohnern mit sauberem Trinkwasser beigetragen. Eine Zusammenarbeit mit der SEKUCo erfolgt mit der Faculty of Technology.

Indessen gehen die Vorbereitungen für die Eröffnung der Universität weiter. Bereits Mitte Dezember besuchte das zuständige Komitee der tansanischen Kommission für Universitäten die SEKUCo und stellte für sie die provisorische Akkreditierung aus. Damit durfte Dr. Anneth Munga, Provost der SEKUCo, offiziell mit den administrativen Arbeiten beginnen und Lehr- und Verwaltungspersonal einstellen.

Auch die Arbeiten an den Universitätsgebäuden kommen gut voran. Auf dem Campus A, der ehemaligen Trade-School in Magamba, sind die Renovierungsarbeiten fast abgeschlossen. Die Eröffnung der SEKUCo ist im September 2007 vorgesehen.

KANGA SPRÜCHE No. 22

Samaki mmoja akioza, huoza wote.

Wenn ein Fisch vergammelt, vergammeln auch
alle anderen.

Hin und her gerissen. Kurzgeschichten aus Tanzania

von Godson S. Maanga

Mitten aus dem tanzanischen Alltag stammen die Geschichten von G.Maanga: Aufeinandertreffen von moderner Lebenseinstellung mit traditionellen Werten, Eheprobleme, Beziehungskonflikte in der Familie, Religion und Arbeit auf dem Hintergrund eines sich ändernden Wertekodexes – all das bietet Stoff genug für diese Erzählungen.

Wer keine hohe Literatur erwartet und sich nicht an einer etwas schwerfälligen Übersetzung und dem moralisierenden Unterton stört, kann hier viel über die Zerrissenheit der Menschen unter den neuen Herausforderungen erfahren.

Godson S. Maanga, Jahrgang 1955, ist Dozent am theologischen Seminar in Mwika/Moshi. Einige seiner Geschichten wurden schon von der deutschen Welle und BBC London gesendet

Hin und her gerissen. Kurzgeschichten aus Tanzania. Erlanger Verlag für Mission und Ökumene 2001, ISBN 3-87214-601-7, 9,00 Euro.

Elisabeth Steinle-Paul

Die Kinder der Regenmacher von Aniceti Kitereza

“Was ich hier schreibe, ist für euch. Damit ihr wisst, wo ihr herkommt. Nur so werdet ihr begreifen, wer ihr seid und wohin ihr geht.“

Erster Teil: Die Ehe

Dieses große Familienepos ist wohl das erfolgreichste afrikanische Werk der letzten Jahre. Aniceti Kitereza erzählt die Geschichte der zärtlichen Liebe von Myombekere und Bugonoka, deren Anfänge von Schwierigkeiten überschattet sind: Bugonoka wird nach mehreren Fehlgeburten von der Familie ihres Mannes abgelehnt und muss ins Haus ihrer Eltern zurückkehren. Nur durch zähes Ringen und mit sechs Krügen Bananenbier kann Myombekere sie wieder gewinnen. Als ein Heiler ihr hilft, ihre Unfruchtbarkeit zu überwinden, bringt sie, wie durch ein Wunder, ihren ersten Sohn zur Welt.

Zweiter Teil: Die Familie

Im zweiten Teil der großen Familiensaga schließt sich der Lebenskreis der alten afrikanischen Tradition: Die Kinder Myombekeres und Bugonokas werden geboren, wachsen heran, heiraten und zeugen wiederum ihre eigenen Kinder. Kitereza zeigt uns eine Gesellschaft, die ihre Kraft auch aus den Widersprüchen, den ewigen Rätseln und dem stetigen Kampf gegen die Unerbittlichkeit des Lebens gewinnt.

Der Autor:

Aniceti Kitereza wurde 1896 in Sukuma-Land in Zentral-Tansania geboren. Er war Königsenkel, Missionsschüler, Theologe, Katechet, Übersetzer und Schriftsteller, sprach acht Sprachen, sammelte Volkserzählungen und schrieb mehrere historische Bücher. Sein größter Erfolg war „Die Kinder der Regenmacher“, dessen Erscheinen 1981 er nicht mehr erlebte. Er starb am 20. April desselben Jahres in Kagunguli.

Aniceti Kitereza: „Die Kinder der Regenmacher“. Teil 1: „Die Ehe.“ ISBN 3293201938, Unionsverlag 2001, 9,90 Euro. Teil 2: „Die Familie“, ISBN 3293202071, Unionsverlag 2001, 9,90 Euro.

„Afrika verstehen lernen“ – 12 Bausteine für Unterricht und Projekttag

Rechtzeitig zur diesjährigen Bildungsmesse Didacta in Köln hat die Bundeszentrale für politische Bildung Unterrichtsmaterialien zum Thema Afrika herausgegeben. Das im Zuge des dreijährigen Projekts „Africome“ entstandene Material ist für den Einsatz in der Sekundarstufe I und II gedacht. Bekannte Wissenschaftler wie Franz Nuscheler, Rainer Tetzlaff oder der Didaktiker Wulf Schmidt-Wulffen haben unter anderem an der Erstellung des Arbeitshilfen mitgewirkt.

Das Buch beinhaltet 12 Unterrichtsbausteine, die im Zusammenhang oder auch einzeln im Unterricht eingesetzt werden können. Die Themen reichen zum Beispiel von Zugängen zu Afrika, AIDS und Migration über Koloniales Erbe, Kreativität unter Armutbedingungen bis hin zu Schule im Alltag afrikanischer Jugendlicher, um nur einige zu nennen.

Die didaktische Aufbereitung des Materials, eine hohe Anschaulichkeit durch Bilder, Karten und Diagramme sowie die Bereitstel-

lung von Kopiervorlagen sollen den Einsatz im Unterricht vereinfachen. Die Literaturempfehlungen sollen die Chance zu einer vertieften Auseinandersetzung mit den einzelnen Thematiken geben. Die Informationen für Lehrende zu Beginn eines jeden Bausteins geben auch Nicht-Afrika-Kennenden die Möglichkeit, das Arbeitsbuch fundiert im Unterricht einsetzen zu können.

Damit stellt „Afrika verstehen lernen“ für alle Lehrenden Arbeitshilfen zur Verfügung, die das Argument „mit Afrika kenne ich mich nicht aus!“ hinfällig machen. Sie sind eine Chance, den Kontinent in den Blickpunkt der Schülerinnen und Schüler zu rücken und stereotypen Vorstellungen entgegenzuwirken.

Die Arbeitshilfen „Afrika verstehen lernen“ – 12 Bausteine für Unterricht und Projekttag können bei der Bundeszentrale für politische Bildung in Bonn bestellt werden. Weitere Infos unter: www.bpb.de

Sönke Wanzek

Das **Tanzania-Network.de** hat einen Gemeinschaftsstand mit fünf weiteren Tanzania-Gruppen auf dem **Kirchentag** in Köln (6. - 10. Juni 2007). Diese Gruppen sind:

- Würzburger Partnerkaffee
- Deutsch-Tansanische Freundschaftsgesellschaft DETAF
- Deutsch-Tansanischer Partnerschaft e.V.
- Eine-Welt-Laden Magdeburg
- Tanzania-Gruppe der Ev. Kirchengemeinde Holten

Sie finden uns auf dem

Markt der Möglichkeiten,

Stand 2.1 K17

von Donnerstag, 7. Juni bis Samstag 9. Juni 2007

www.kirchentag.net

Tanzania-Network.de e.V.

www.tanzania-network.de

Richard Madete – Webmaster webmaster@tanzania-network.de

Dr. Luise Steinwachs verantwortlich für die Redaktion
und im Sinne des Pressegesetzes.

Satz und Layout: Gisela Lieberknecht-Krinke

Redaktion: Dr. Gundula Fischer, Silke Harte, Arnold Kiel, Johannes Paehl,
Elisabeth Steinle-Paul, Dr. Luise Steinwachs

Die Redaktion behält sich vor, eingesandte Artikel zu bearbeiten.

Interessierte sind herzlich zur Mitarbeit eingeladen!

infobrief@tanzania-network.de

Tanzania-Network.de e.V.

Koordinationsstelle im Haus der Demokratie und Menschenrechte

Dr. Luise Steinwachs

Greifswalder Straße 4

10405 Berlin

Tel 030 - 4172 3582 Fax 030 - 4172 3583

ks@tanzania-network.de www.tanzania-network.de

Bankverbindung: Tanzania-Network.de e.V.

Sparkasse Bielefeld

Kto.Nr.: 33 133 331

BLZ: 480 501 61

Abonnement HABARI

Name _____
 Straße, Nr. _____
 PLZ, Ort _____
 Tel/email _____

Ich bitte / wir bitten das Tanzania-Network.de e.V., den Beitrag für das Abo (20 Euro / 4 Ausgaben pro Jahr) bis auf Widerruf, erstmals ab (Jahr) _____, von meinem / unserem Konto Nr. _____ bei _____ BLZ _____ im Wege des Bankeinzugsverfahrens einzuziehen.

Ich zahle / wir zahlen das Abo (16 Euro / 4 Ausgaben pro Jahr) und evtl. Spenden durch Überweisen auf das Konto des Tanzania-Network.de e.V.

Ort, Datum _____ Unterschrift _____